

Lanbidea

AZAROA-ABENDUA Nº106 ZENB. NOVIEMBRE-DICIEMBRE

ALDIZKARI SINDIKALA / REVISTA SINDICAL

VW amenezaza
con despidos
Y exige la renuncia
de derechos



¡Charntaje!



Landeia

AURKIBIDEA SUMARIO 106 AZAROA-ABENDUA 2002 NOVIEMBRE-DICIEMBRE

- 3 EDITORIALA** EDITORIAL
Por el derecho de manifestación.
- 6/8 ZER BERRI** ACTUALIDAD
Actividades confederales y negociación colectiva.
- 9 ERREPORTAIA** REPORTAJE
"Solidaridad portuaria". ELA-lgeko dona a fines sociales parte del dinero que recibe por asistir a las reuniones del Consejo de Administración del Puerto.
- 10 LAN OSASUNA** SALUD LABORAL
"Estrés mortal".
- 11 INGURUGIROA** MEDIO AMBIENTE
Transición social y de empleo para el cambio climático.
- 12/13 NAZIOARTEKOA** INTERNACIONAL
"Beste Europa, Florentzian". Azaroaren 10an milioi bat lagun bildu zen. Articulo de Opinión sobre el Foro Social Europeo.
- 19 HARIRA** HABLANDO CLARO
Enplegu erregulazio, enplegu deusezte eta Volkswagenez.
- 20/21 ERREPORTAIA** REPORTAJE
"El euskara entra en el trabajo". Kontseilua, laguntzaille bila.
- 22/23 EKONOMIAZ** LAS CUENTAS CLARAS
"Langabezia amaigabea". Laburrak: Subvenciones para vivienda de segunda mano. El GATS.
- 24 ELKARRIZKETA** ENTREVISTA
"Preparando la paz". Laabida Cherif, de UGT-Sario, ante el nuevo plan de la ONU.
- 25 LEGEAREN BUELTAK** PAGINAS JURIDICAS
Soldataren garantiak, gero eta ahulagoak.
- 26/27 GURE JENDEA** GENTE NUESTRA
"Papeles, trabajo, igualdad". Raker Jiménez denuncia la explotación de los inmigrantes y la Ley de Extranjería.
- 28/29 ENTRESAKA** DE TODO UN POCO
Cartas y hemeroteca.
- 30/31 HILEKO KRONIKA** CRONICA DEL MES
Ladrillos a precio de oro.

ERREDAKZIO TALDEA / EQUIPO DE REDACCION

Zuzendaria / Director: German Kortabarria
Koordinatzailea / Coordinadora: Nerea Ispizua
Idazlariak / Redactores: Gabriel Zeberio, Juan Antonio Korta, Mikel Noval, Julene Gabiola, Bizente Harriola, Aitor Arrizabalaga eta Iñigo Sagarna.
Argitarazle / Edita: ELA, Euskal Sindikatua. Barrainkua 13, Bilbao
Depósito legal: BI-195-98

45 Urre prezioa, etorkizun iluna

Julene Gabiola ELAren azterketa bulegoko kideak artikulu honetan Euskal Herrian etxebizitzaren egoera larria jorratzen du. Bizimodua erabat baldintzatu gabe oso gutxiren eskura daude etxeak, eta gazte jendeari, beharrik handiena duen sektoreari, lansariaren erdia joaten zaio hipoteka ordaintzen. Gabiolak gizartearen oinarritzko gabezia hau konpontzeko ELAk egin dituen proposamenak ere azaltzen dizkigu.



14-15 VWk langileei txantajea egiten die

Azaroaren 15ean Landabengo Volkswagen lantegiko zuzendaritzak 590 langile kaleratzeko espedientea plazaratu zuen; Nafarroan beste hainbat enprestan duen eragina medio, kopuru hori biderkatu egiten da. Hauxe izan dugu VWren etengabeko txantajearen azken atala. Jokin Arbea ELAren metalgintza federazioko kideak eta enpresa hartan ordezkarri eta militante diren Alberto Roman, Oscar Velazquez eta Javier Olcozek zer gertatzen den azaltzen dute.



16-18 Marka guztiak hausten

Hauteskunde sindikalei buruzko elkarrizketak egin ditugu Jose Elorrieta idazkari nagusia, eta Ibaizabal-Nerbioi zein Gasteizko eskualde baturen arduradunekin, Donato Caballero eta Adolfo Muñoz, hurrenez-hurren. Orain arteko datuekin baikor izan daiteke sindikatua, eta Elorrieta ziurdago ELAk bere nagusitasun argia areagotu egingo duela prozesu honen buruan. Gakoa: militanteen lan bikaina.



Por el derecho de manifestación *

E LA convoca a sus delegadas y delegados a concentrarse ante la Delegación del Gobierno Vasco para protestar contra la prohibición de la manifestación convocada para el día 30 de noviembre en Donostia. Convocamos este acto de protesta porque:

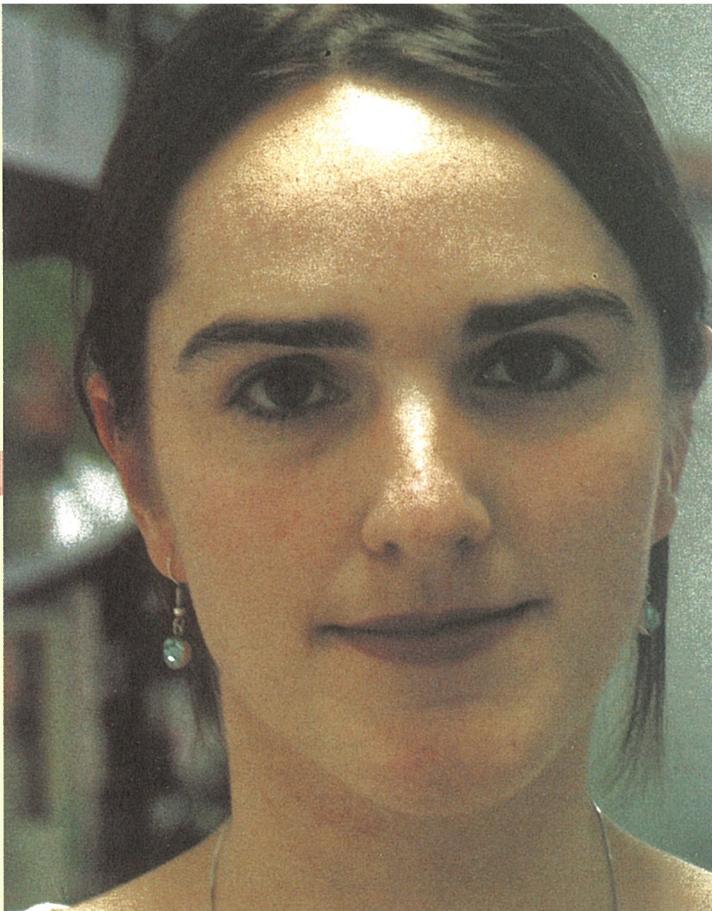
- Pensamos que esta prohibición es un acto muy grave desde una perspectiva democrática, ya que niega a las personas convocantes, así como a los ciudadanos y ciudadanas que desean secundar dicha convocatoria, un derecho tan básico como el de expresar en la calle opiniones y reivindicaciones políticas.
- Las instituciones tienen que garantizar a los ciudadanos y ciudadanas el ejercicio de sus derechos, con independencia de opiniones, opciones o simpatías políticas.
- Poco valen los discursos sobre la pluralidad de la sociedad vasca y su derecho a decidir, si luego se niega a un sector de esta sociedad hasta los derechos más elementales de expresión y participación política.
- Queremos ver a las instituciones vascas dando la cara por los derechos de todas las personas y grupos, sin excepción, y no reducidas a ejecutoras de la estrategia de restricción de derechos aplicada por el estado, (prohibiciones, ilegalización de formaciones políticas, supresión de garantías, vulneración de derechos y libertades fundamentales...).
- Exigimos a las instituciones vascas que impulsen dinámicas de diálogo y distensión, y no se instalen en el enfrentamiento y la incomunicación.

En la difícil situación que atraviesa nuestro pueblo, ELA reitera la exigencia de distensión, la reivindicación del diálogo y la negociación como forma de resolución de los conflictos y el compromiso con una convivencia en la que se respeten todos los derechos de todas las personas, y un marco político en el que todas las ideas y proyectos tengan cabida dentro del juego democrático.

**TODOS LOS PROYECTOS,
TODAS LAS IDEAS,
TODAS LAS PERSONAS.**

** Declaración de ELA ante la prohibición por el Departamento de Interior de la manifestación convocada para el 30 de noviembre, en Donostia, con el lema Demokrazia Euskal Herriarentzat. La posterior revocación judicial de la prohibición de Interior no hace sino añadir nuevos argumentos a la crítica planteada por nuestro sindicato.*





Urre prezioa, etorkizun iluna

2000. urteko datuak urruti xamar geratzen badira ere, Hego Euskal Herriko etxebizitzari dagokienez beste irtenbiderik ez zaigu geratzen. Nafarroako Gobernuak 2000-2004 Nafarroako Etxebizitza Plana aurkeztu zuen 2001eko urtarrilean. Hori dela eta, etxebizitzaren merkatua aztertu beharrean aurkitu zen, eta horrek herrialde guztirako etxebizitzaren azterketa bat egitea posible egin zuen. Geroztik ordea, Nafarroako gobernuak etxebizitza babestua baino ez du azterten; beraien argumentua zera da, etxebizitza libre hain garestia izanik, jendeak ezin duela bertara jo eta orduan ez duela merezi hau aztertzea. Beste hitz batez, etxebizitzaren arazoa ez dela beraien kontua.

Baina nahiz eta baldintzak bete, zenbat jende geratzen da babesturiko etxerik gabe? Nafarroako biztanleriak etxebizitza politika baloratzen du Gobernuaren politiketatik okerrren. Eta Nafarroako herritar gehienek "oso txarto" irizten diote etxebizitza politikari (%31,6aren erantzuna etxebizitza politikez galdetzean), eta baita "txarto" ere (%28,4aren erantzuna). Eta ez da harrizkeoa. Gainera, etxebizitza da Nafarroako biztanleriaren bigarren kezka nagusia, %9,87ak adierazten duelarik berau arazorik larriena bezala.

Eskaintza urria

2000an 5.303 babesturiko etxebizitza eskaini ziren salmenta eta alokairu artean Hego Euskal Herri osoan; baina urte horretan 102.162 ziren etxebizitza beharriaz adierazten zuten famili unitateak, 30.507k beharriaz urtebeteren buruan zehazten zutelarik. Beraz, babesturiko etxebizitzaren eskaintza ez da inola ere nahikoa Hego Euskal Herrian dauden etxebizitza beharriaz erantzuteko, eta jendeak nahi eta nahi ez jo behar du merkatu librerara.

Bi merkatu agertzen zaizkigu beraz. Bata, babesturiko etxebizitzaren merkatua, murriztegia dena. EAEn 2001ean gehitu egin da eraikitako babesturiko etxebizitzaren kopurua, baina Nafarroan, %4,5 jaitsi da. 1994tik hona, bi erkidegoetan jaitsi da kopuru hau, lurralde guztian %13,5eko jaitsiera izan duelarik. 1994an, etxebizitzaren prezioak hain arazo larria ez ziren unean, beraz, babesturiko etxebizitzaren estaldura maila handiagoa zen egun baino. 1998tik hona eman dira merkatu libreko etxebizitzaren prezio eta alokairuen igoerarik handienak, eta ordutik merkatu librean bukatu etxebizitzaren kopurua igoz joan bada ere, babesturiko etxebizitzaren kopurua murriztuz joan da Hego Euskal Herrian. Hartara, etxebizitzaren arazoa konpontzeko gobernuak erabilitako politika, etxe kopuruari dagokionez, nahikoa ez izateaz gain, aurkako norabidean joan da 1994tik hona.

Agertzen zaigun bigarren merkatua etxebizitza librearena da, arazo larria berau. Merkatu librean eskaintzen den etxe kopurua ere ez da nahikoa beharriaz asetzeko, eta hori prezioen igoera eragiten duen faktore bilakatzen da (bien bitartean, 2000an 97.669 etxebizitza huts zeuden Hego

Hoy se ofrece menos vivienda protegida que en 1994, cuando el problema no era tan grave

Quienes adquieren la primera vivienda dedican la mitad de su nómina a la hipoteca

Euskal Herrian!). Merkatu libreko etxebizitzaren arazoaren tamainaz ohartzeko, azter ditzagun datu batzuk: 2000an etxebizitza lehen aldiz eskuratu behar zutenek errentaren %48 inguru erabili behar zuten etxea erosten Hego Euskal Herrian. 2000an, etxeen salmenta prezioak biztanleriak ordain zezakeen prezioa %91an gainditzen zuten Nafarroan; EAEn ordea, %59an etxebizitza berriaren prezioak, eta %102an, bigarren eskukoak.

Alokairua ere ez da bidea

Egungo egoeran, alokairua ez da inola ere etxebizitza erosteko dauden zailtasunentzako alternatiba. Izan ere, Nafarroako hileko batezbesteko alokairua 480 eurotakoa zen 2000an, eta EAeko 595 eurotakoa. Alokairu hauek etxebizitza eskuratzeko hilean ordaindu beharreko kantitateak baino altuagoak dira (kredituaren interesak kontutan hartuta), eta are altuagoak oraindik etxebizitza aldatzearen beharrezan dutenek ordaindu beharrekoa baino.

Instituzioek babesturiko etxebizitzak eraikitzea aurrekontuen zati handiagoa zuzenduko balute, beharizan gehiago asetuko lirake, eta aldi berean, eskaria murriztean, merkatu libreko prezioetan eragingo luke honek. Instituzioek desgrabazioetan galtzen dutena ordea, babesturiko etxebizitzak eraikitzen gastatzen dutenaren bikoitza da; hau orekatu egin beharko litzateke, eragingarriagoa baita gastu politika bidez lortu daitekeena arlo fiskalarekin lortu daitekeena baino. Izan ere, arlo fiskalean harturiko neurriek, arazoari behar bezalako konponbidea ez emateaz gain, merkatu libreko prezioak are gehiago gehitzea eragiten dute, etxebizitzaren negozio hau oso argia baita eta ongi egokitzen baititu kalkulua biztanleriak ahalik eta gehien ordaintzen jarrai dezan.

Jaurlaritzaren plan merkea

Eusko Jaurlaritzak 2002-2005 Etxebizitza Plan Zuzentzailea onartu du azaroan. Plan honen borondatea ona dela onartu behar da. Baina errealistak izanik, arazoa konpontzeko duen aurrekontua oso urria da, eta beraz, emaitzak ere motelak izango dira. Planak urtean soilik 4.050 etxebizitza eraikitzea du helburutzat (azken urteotako batezbestekoa 3.500 izan da), arazoarentzako konponbide handirik ekarriko ez duena. Hutsik dauden etxebizitzak merkaturatu eta alokatzeko helburuari dagokionez, etxeon bostena baino ez du helburutzat jartzen.

Gero alokatzeko helburuarekin etxebizitzak erosteko laguntzak eskaintzea aurreikusten du, baina honek prezioen igoeran eragin lezake. Planak ez dio babesturiko etxebizitzetan eman daitekeen iruzurrari behar bezala



aurre egiten; ez du behar besteko zigorrik aurreikusten iruzur kasuetarako, eta ez du behar beste ziurtatzen babesturiko etxebizitzak beti babestu izango direnik, ez eta Etxebizitza beti zainduko duenik ere etxebizitzok behar diren eskuetan egon daitezela, bide egokia jarraituz. Planak zozketa mantentzen du etxeak esleitzeko bidetzat, baina ez da bidezkoa baldintzak betetzen dituzten guztiek aukera berdina izatea; diru-sarrera baxuagoak dituzten kolektiboentzat tratatu hobea sartu beharko luke zozketan.

Negozio borobila

Etxebizitzak negozio borobil bilakatu dira. Aurrezkidunentzat inbertsio iturri ziur eta errentagarri bilakatu dira; bakoitzak bere negozioari begiratu behar dio, baina honek bizitzeko etxebizitzak erosten dituztenentzat ondorio larriak dakartza. Prezioek soldatek baino askoz gehiago haziz jarraitzen dute, baina soldaten igoerek betiko beste erresistentzia aurkitzen dute. Etxeak eraikitzen diren lur-zorutik hasita, salmentaraino parte hartzen duten eragile guztiek daramate eraman beharko luketena baino mozkin handiagoa, eta azkenean, negozio honetako galtzaile bere aukeren gainetik ordaindu behar duen eroslea da. Instituzioak ez dira erantzun egokia ematen ari izugarritzko neurria hartu duen arazo honi. Konponbideak bide txiki asko erakusten ditu, baina merkatuan agintzen diruaren interesek jarraitzen duten bitartean, bertan bizitzeko etxebizitza eskuratu nahi duten biztanleek etorkizun iluna izango dute.

JULENE GABIOLA

ELAren Ikerketa bulegoko kidea

Konfederazioa Confederación

Garzonen kriminalizazio kanpaina

German Kortabarria ELAren komunikazio arduradunaren esanetan, Garzonek HBren Mahai Nazionalean izan ziren 19 batzarkide inputatzeko aurkeztu duen azken autoa "ezker abertzalearen kontra daraman kriminalizazio eta jazarpen kanpainan kokatu behar da".

Argi dago irudimen handikoak batzutan eta are eta ikaragarriagoa bestetan direla Garzonen autoak, Kortabariaren iritziz.

Navarra, en grave riesgo

El 8 de noviembre, Jose Mari Otaegi, responsable de ELA en Navarra, intervino ante la comisión de economía del Parlamento navarro para dar la visión de nuestro sindicato sobre la situación económica y laboral de la Comunidad foral. Otaegi manifestó que la economía navarra "sufre una situación de grave riesgo" como consecuencia de la debilidad estructural que tiene Navarra, derivada, fundamentalmente, del enorme peso que las multinacionales tienen en el Viejo Reino (ver páginas 14 y 15).

Otaegi se refirió, también, a otros aspectos de la economía navarra como la mala calidad del empleo, la reforma fiscal o la situación de la vivienda. El responsable de ELA denunció la alta tasa de paro femenino que soporta la Comunidad foral así como la creciente precarización del empleo.

En relación a la situación de la vivienda, Otaegi subrayó la "disminución en un 17,91% de la oferta de viviendas protegidas en el periodo 1994-2000" y exigió una mayor implicación de las administraciones públicas, a las que ELA ha hecho llegar una serie de propuestas encaminadas a solucionar este importante problema.

Otaegi manifestó, por último, que la reforma fiscal anunciada por el Gobierno de Sanz conllevará la pérdida anual de 87 millones de euros para las arcas forales.



EUSKARAREN DEFENTSAN NAFARROAN. ELAK elkarretaratzea egin zuen Iruñean joan zen azaroaren 19n, euskararen aurkako erasoak salatzeko. "Euskara, Lingua Navarrorum, defenda dezagun" lelopean burutu zuen protesta, Foruen momentuaren aurrean.

ELA, Kontseiluarekin

ELAren aldetik Jose Elorrieta eta Kontseiluaren izenean Xabier Mendiguren buru zirela, sindikatuak eta euskalgintzaren ordezkariak daraman erakundeak bilera egin zuten.

Besteak beste, Kontseiluak datozen hiletan garatuko duen egitasmo nagusia azaldu zien ELAko ordezkariak: ahalik finantza egonkorrenak lortze aldera, Kontseiluak laguntzaileak biltzeari ekin dio, eta horretarako gizartera eta lantokietara joko du (ikus 21. orr.).

Laneko istripuen etengabeko dolua

ELAk, gehiengo sindikala osatzen duten beste indarrekin batera, zenbait bilkura

egin zituen joan den astean gertatu ziren lan istripuengatik protesta agertzeko. Elkarretaratze hauen bitartez hildakoen senitartekoei elkartzuna adieraztearekin batera, azken aldi honetan istripuen kopuruak, bereziki eraikuntza alorrean, izan duen igoera salatu zuten sindikatuak.

Luis Mari Arana ELAko laneko osasun eta segurtasun alorreko kideak azpikontratazio etengabe gorantz dihoala, eta honek arazoak areagotzen dituela azaldu zuen Andoainen, bertako eraikuntza lanetan gertatu ziren bi heriotzengatik protesta-zeko egin zen bilkuran.

Negoiazio Kolektiboa

Negociación Colectiva

SERVICIOS PUBLICOS

Concentraciones en Correos por un convenio propio

Trabajadores/as de Correos han realizado concentraciones ante el edificio central en Bilbao dentro del primer acto de la campaña puesta en marcha por ELA, LAB y ESK en defensa de un marco propio de negociación colectiva, la consolidación del personal eventual y la celebración de un referendun para la aprobación del Estatuto de Personal Funcionario y el convenio colectivo de personal laboral.

ELA negocia en ayuntamientos y diputaciones

ELA ha llevado a los ayuntamientos y diputaciones la negociación colectiva del sector ante la quiebra del modelo de negociación que venía funcionando desde hace dos décadas (Arcepafe). La firma por parte de los partidos PNV, PP, PSOE y EA de un "acuerdo político", al margen de los sindicatos, ha obligado a ELA a dejar a un lado el Arcepafe y plantear batalla en cada centro de trabajo.

ELA exige incrementos salariales claramente superiores al IPC y no está de acuerdo con el 3% de subida que han acordado los partidos políticos. Además, reivindica un coeficiente de reducción para las jornadas de turnos, la reducción de la subcontratación y externalización de los servicios que prestan las administraciones locales y mejoras en las licencias para el cuidado de los hijos e hijas y mayores dependientes.

El acuerdo en la administración estatal, un fraude

Patxi Agirrezabala, secretario general de la Federación de Servicios Públicos, calificó de "fraude" el acuerdo de la Mesa

General para el personal de la Administración, firmado en Madrid el pasado 13 de noviembre. Y es que, según Agirrezabala, dicho acuerdo "vuelve a consolidar la pérdida de poder adquisitivo y aleja la consecución de las 35 horas en esta administración, desregulando aún más la jornada existente".

Negoiazioa eskatzeko bilkura ospitaleetan

Ekaineko mahai sektorialean Osakidetza hartutako konpromisoak bete ditza la eskatzearen, azaroan bilkurak izan ziren Txagorritxu (Gasteiz), Donostia, Gurutzetako (Barakaldo) eta Basurtuko (Bilbo) ospitaleetan. Izan ere, osasungintzako langileei dagozkien hainbat gairi buruz negoziatuko zela agindu zuen administrazioak, baina oraino ez du ezer egin. Lan-baldintza orokorrez gainera, negoziatzeko gaiak besteak beste lanpostuen balorazioa, hizkuntz-normalizazioa eta interinoek jaso beharreko hirurtekoen ordaina dira.



Por una AES digna

ELA, junto con el resto de sindicatos y varios grupos sociales, ha convocado movilizaciones para protestar contra el insuficiente presupuesto destinado por el Gobierno Vasco a las ayudas de emergencia social (AES): los recursos para este capítulo están agotados en varios municipios desde junio, y el 30% de las solicitudes se queda sin cubrir. La primera concentración tuvo lugar el

FUNTZIO PUBLIKOAN ATZERA GOAZ

Gasteizko gobernuaren arduradunek 80etako hamarkadaren hasieran lan-baldintzak finkatzeko negoziazio kolektiboa aintzat hartzen zuen ereduaren aldeko apustu argia egin zuten. Honek garai hartan lan-harremanen esparru propioaren asmoari bultzada handia eman zion.

Laster asko, ordea, eredu hori higitzen hasi zen, funtzio publikoan bertoko erakundeek zegozkien eskumenak husten zituzten arau eta irakurketak ezartzen hasi baitzen estatu espainola. Baina erasorik handiena Eusko Jaurlaritzaren jokabide aldaketa izan zen, 90etako hamarkadan estatuari men egiteak ordezkatu baitzuen ordurarteko ekimena hartzea; epelkeria legalistak, ausardia politikoa, eta administrazio lan hutsak, herri-proiektua garatzeko asmoa.

Jaurlaritzako azken belaunaldiak aitaren batean deuseztatu ditu eredu haren funtsezko osagaiak: solaskideak aintzat hartzea, negoziazioaren balioa eta akordioak errespetatzea. Adibide ugari eman digute, zein baino zein larriagoa: akordioak aplikatzerakoan izan duten atzerapena, edota areago, sinatutakoari muzin egin izana; negoziatzaileei hitza jan araztea; mahaiak arbuaitu duena ezartzeko sinadura saltzen duten minoria sindikalen erabilpena, etab.

Gauzak erabat aldatu dira: euskal administrazio berria egituratzeko agertu zen proiektu kolektiboa garatzeko borondatea ahaztu egin dute, eta haren tokian funtzio publikoaren egungo arduradunek ildo ideologikoan neoliberalismo itsua hautatu dute; langileekiko aldebakarreko erabakiak hartzen dituzte, inposizio bidez ezartzen direnak, eta Madrilekiko, berriz, otzan betetzen dute agindutakoa.

HI

pasado el 14 de noviembre ante la Diputación de Bizkaia.

IGEKO

Los trabajadores de Fournier Artes Gráficas, acosados por Tesorería de la SS

ELA-Igeko ha denunciado la actitud de la Tesorería general de la Seguridad Social con relación a las cantidades que se les adeudan a 50 trabajadores/as de la desaparecida Fournier Artes Gráficas. ELA denuncia que, mediante figuras jurídicas novedosas nunca planteadas en procedimientos de quiebra similares, Tesorería pretenda negar a los trabajadores su situación legal de preferencia para que cobren parte de la deuda en concepto de salarios e indemnizaciones correspondientes a principios de 2000.

Nueva huelga en Petronor

La plantilla de Petronor ha iniciado un nuevo periodo de huelgas en defensa del convenio colectivo que está siendo secundado mayoritariamente por los trabajadores de la refinería de Muskiz que, entre otros aspectos, exigen un incremento salarial del IPC+50% para cada uno de los dos años de vigencia, una reducción de jornada de 40 horas, el rejuvenecimiento de la plantilla y la contratación de 20 personas.

Eusko Irratia privatizazioaren bidetik

Eusko Irrati taldeko langileek (Euskadi Irratia, E. Gaztea, R. Euskadi, R. Vitoria eta EITB Irratia) kezkatuta agertu dira lan harremanetan zuzendaritzak eragin nahi dituen aldaketa sakonak medio.

Lan harreman horien izaera publikoa higatu duten neurri ugari hartu ditu zuzendaritzak urtea joan eta urtea etorri. Aldi baterako kontratuez gainera,

harreman merkantilak zabaldu ditu, kontratuak hitzartzerakoan lehiaketa publikorik egin gabe. Egunotan, berriz, programazioko zati baten produkzioa kanporatu nahi du, obra-kontratuekin aurrera jarraitzerik ez dagoela aitzakiatzat hartuta, argitu dute.

“EITBren gaur egungo zuzendaritza enpresara iritsi zenean lan harremanetan bestelako aldi bat hasiko zen esperantza bagenuen. Itxaropen hori ordea zeharo zapuzturik geratu da. Erabaki horrek, gainera, ondorio larriak dakarkie lan kontratuei”, diote langileek.

Eusko Irratia taldea gizartearen ondare den aldetik, eta diru publikoaz ordaintzen delarik, bere oinarriak ezin zaizkie esku pribatuei eman, irratiko langileen iritziz.

FETA-ETEF

Huelga en Symvisa

ELA convocó tres jornadas de huelga para el 11 de noviembre y el 9 y 16 de diciembre en la empresa de limpiezas Symvisa, que presta servicios en ayuntamientos, ambulatorios, escuelas y polideportivos. La huelga viene motivada por el habitual retraso en el pago de las nóminas a los trabajadores, un problema que ha sido repetidamente denunciado ante Inspección. La primera de las jornadas de paro fue secundada por el 80% de la plantilla.

METAL

Huelga indefinida en Gamesa-Eólica

Los trabajadores de talleres de Gamesa Eólica han llevado a cabo una huelga indefinida ante el incumplimiento por parte de la dirección de aspectos fundamentales del pacto de empresa en vigor. La empresa no ha presentado los requisitos para los ascensos y promoción interna lo que ha impedido equi-

parar salarios y estabilizar el empleo. ELA denuncia el alto grado de precariedad en la empresa -el 74% son eventuales- al tiempo que critica la enorme rotación de trabajadores. ELA denuncia, también, deficiencias en materia de salud laboral.

La nueva sede de Gamesa-ITP a Madrid

La Federación del Metal de ELA ha rechazado la ubicación de la sede social del nuevo grupo aeronáutico en Madrid como consecuencia de la integración de las empresas Gamesa Aeronáutica e ITP: La federación se ha unido a las críticas vertidas por las secciones sindicales de ELA en ITP, Gamesa Producciones Aeronáuticas, Fuasa, Moasa y Desarrollos Aeronáuticos nada más filtrarse la noticia del traslado de la sede a Madrid.

Para ELA, se han utilizado “criterios poco conciliables con las necesidades de las empresas para adoptar esta decisión, que tiene un componente político innegable”.

Ericsson no negocia

Ericsson ha dado por finalizado el periodo de consultas con los sindicatos tras la presentación hace un mes de un expediente por el que pretende reducir la plantilla actual en un 50%. La sección sindical de ELA acusa a la dirección de falta de voluntad negociadora al tiempo que denuncia que “el actual expediente contiene las mismas causas que el de hace unos meses y mantiene las previsiones que mostraban en el Plan Industrial que garantizaba la continuidad de la planta de Zamudio y de los 180 puestos de trabajo”.

IRAKASKUNTZA

Akordiorik ez irakaskuntza pribatuan

Irakaskuntza publikoko langileen mobilizazioek darraite eta irragan asteotan zenbait ikastetxeren aurrean elkartratzeak burutu dira. Negoziatio mahia osatzen duten sindikatuek patronalaren jarrera itxia salatu dute eta protesta ekintzekin jarraitzeko asmoa agertu dute. ELAren esanetan, behin berriro patronala hezkuntza publikoko langileekiko homologaziorako urrats berriak ematearen aurka azaldu da. Era berean, haur hezkuntzako lehen mailako lan baldintzak arautu eta kolokako enplegua murriztea eskariak baztertu dituzte.

Juan Antonio Korta



ELA-IGEKO decide destinar a fines sociales una parte de las dietas por las reuniones del Consejo de Administración del Puerto de Bilbao

Solidaridad portuaria

Igeko ha decidido donar parte de la dieta que recibe por asistir a las reuniones del Consejo de Administración del Puerto de Bilbao a organismos que trabajen con los marinos más desfavorecidos al considerar que se trata de una cantidad a todas luces excesiva -1.171,97 euros brutos, o lo que es lo mismo, 195.000 pesetas por reunión. Fernando González Peñalba, delegado sindical de ELA y representante de nuestro sindicato en el citado consejo, y Mohamed Arrachedi, inspector de ELA-ITF, explican el por qué de esta iniciativa y los fines que persigue.

-¿Qué funciones tiene el Consejo de Administración del Puerto de Bilbao y quiénes están representados en él?

-El Consejo de Administración del Puerto de Bilbao es el órgano de dirección del Puerto. Están representados la administración central, Puertos del estado, Gobierno vasco, Diputación, los ayuntamientos de los municipios del entorno portuario, la cámara de industria y navegación, la patronal Cebek, y, por parte sindical, ELA y UGT.

Al año se realizan unas seis reuniones ordinarias que duran entre 2 ó 3 horas. Cada uno de los miembros recibe una dieta por asistencia de 1.171,97 euros brutos (195.000 pesetas); una cantidad que supera con mucho cualquier gasto en transporte, comida o comunicaciones que pueda surgir, que es para lo que se se paga esa dieta.

-¿Por qué ELA decide donar ese dinero?

-Porque tanto a nivel personal como sindical nos parece que, por lo excesiva, se trata de una dieta inmoral; no considera-

mos ético que la organización se lucre de esta manera por asistir a una reunión.

Mejorar su calidad de vida

-Una vez tomada la decisión de dar un destino social a este dinero, el siguiente paso es a quién y bajo qué criterios.

-Entendimos que el dinero debía revertir en gente relacionada con el mar o con el propio puerto. Bajo esas bases hemos empezado a colaborar con los llamados Apóstoles del Mar, un organismo que realiza una labor humanitaria entre los marinos reconocida internacionalmente. En el Puerto de Santurce tienen una sede, el Stella Maris.

El acuerdo de colaboración se ha realizado en base a dos ideas: una, que el dinero vaya única y exclusivamente a marinos con alguna necesidad o a polizones, no a gastos administrativos de funcionamiento del propio Stella Maris. En este sentido, ellos justificarán periódicamente cómo y en qué han gastado el dinero; se trata, además, de un acuerdo abierto, ni limitado ni exclusivo al Stella Maris; es el primero, seguirán otros.

-¿Qué es el Stella Maris?

-El Stella Maris es un centro con un gran historial de ayuda y apoyo a los marinos con problemas laborales y personales en cualquier puerto del mundo .

Por otra parte, el Stella Maris es una especie de club o salón social de marinos, un lugar donde van a tomarse algo, donde se encuentran con otros marinos y que, tiene, además un cierto componente religioso.

-¿Qué tipo de necesidades queréis cubrir?

-Se trata de prestar asistencia en aquellos casos donde no llega o no tiene competencia la ITF (Federación Internacional del Transporte). Por eso creemos que más que marinos profesionales se beneficiarán de esta iniciativa emigrantes ilegales, polizones... También aquellos profesionales del mar que no tienen convenio ITF, como es el caso de los cubanos, por ejemplo.

Se trata de mejorar la calidad de vida de esa gente durante el tiempo que permanezcan aquí: desde comprarles ropa si lo necesitan, comida, dinero para que puedan comunicarse con sus familias por teléfono o internet, una bicicleta para moverse por el puerto, o si pasan aquí las navidades, una buena cena.

Dependerá de las prioridades y de la cantidad de gente que necesite esa ayuda.

J. Jayo



La población trabajadora que realiza sus funciones en condiciones estresantes tiene el doble de probabilidades de morir debido a problemas cardiacos, según una investigación publicada recientemente por la prestigiosa revista British Medical Journal (BMJ). El estudio se ha desarrollado durante un periodo de 25 años sobre más de 800 empleados/as de una compañía finlandesa del metal, mediante cuestionarios que permiten calibrar el nivel de estrés a los que las y los trabajadores están expuestos.



Demostrada la relación del estrés con las enfermedades cardiovasculares

Estrés mortal

Cada uno de los trabajadores (545) y de las trabajadoras (267) analizados en la investigación habían sido examinados en 1973 y no se les había diagnosticado ningún tipo de problema cardiovascular.

Fueron clasificados según el modelo esfuerzo-recompensa. Aquellos que ponían un mayor esfuerzo y percibían una menor recompensa, es decir, aquellos entre los cuales el desequilibrio entre el esfuerzo y la recompensa fuera mayor, recibían la mayor puntuación. La recompensa, además del salario, consiste en reconocimiento social, estabilidad del trabajo u oportunidades de promoción, entre otros.

Los investigadores encontraron que aquellos trabajadores y trabajadoras que presentaban el mayor desequilibrio entre el esfuerzo y la recompensa tenían una probabilidad más de dos veces mayor de morir por dolencias cardiacas que aquellos que presentaban un menor desequilibrio entre el esfuerzo y la recompensa. Asimismo, aquellos con altas demandas de trabajo y escaso control sobre el mismo tenían también el doble de riesgo de sufrir un problema de tipo cardíaco.

Prevenir

No hay que descartar la importancia de otros factores de riesgo para sufrir problemas cardiacos tales como la obesidad, ser fumador o la falta de ejercicio físico. Otros estudios han relacionado altos niveles de colesterol con trabajos estresantes. En esta línea, la investigación presentada indica que aquellos trabajadores y trabajadoras que presentaban el mayor desequilibrio entre el esfuerzo y la recompensa son más propensos a ser obesos que, como se ha indicado anteriormente, es un factor de riesgo para las dolencias cardiovasculares.

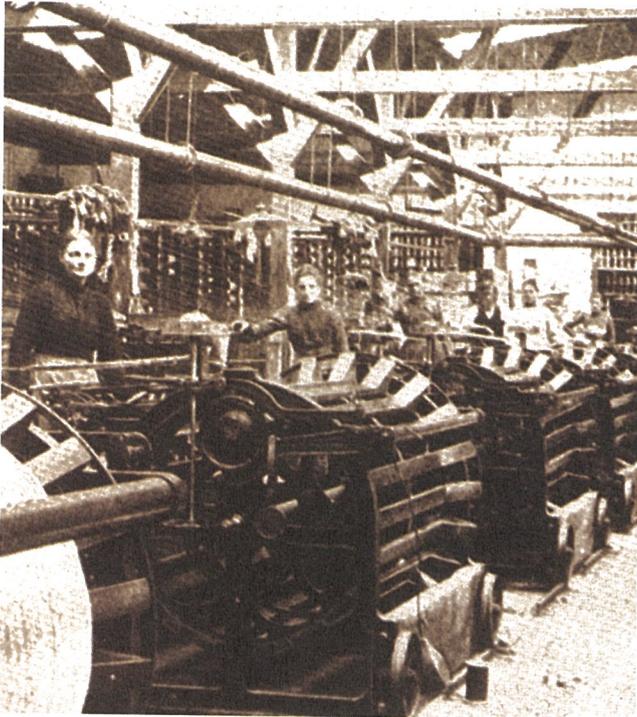
En definitiva, según este estudio publicado por BMJ la población trabajadora con bajo control sobre su trabajo, mayoritariamente las y los trabajadores manuales, son los que tienen mayor riesgo de padecer dolencias cardiacas.

La investigación concluye incidiendo en la necesidad de prevenir situaciones de estrés específicamente sobre aquellas personas que tengan altas demandas de trabajo y escaso control del mismo, precariedad en el empleo y escasas oportunidades de promoción.

Iñigo Sagarna

GERO ETA ISTRIPU LARRI GEHIAGO

2002ko lehen bederatzti hilabeteetako datuen arabera, Euskal Herrian laneko istripuei buruz honako ondorioak atera daitezke: oraindik istripu gehiegi gertatzen dira, iazko epealdi berearen aldean guztirako kopurua %5 gutxitu den arren. Kezka handiagoa ematen du, ordea, istripu larriak (%3,4) eta hilgarriak (%24,4) gehitu izanak, eta eraikuntza sektoreak zerikusia du horrekin. Istripu hilgarrien %30,8 in itinere izan dira (lanera edo lanetik joan-etorria egiterakoan, alegia), iaz (%33) baino zertxobait gutxiago.



Transición social y de empleo para el cambio climático

El protocolo de Kyoto supone la puesta en marcha de acciones para evitar el cambio climático absolutamente necesarios para la vida de las generaciones futuras. Lamentablemente, vemos que el apoyo de los gobiernos para la puesta en marcha de estas acciones es todavía débil y que hace falta un compromiso firme. Asimismo, vemos con preocupación como, todavía hoy, los impactos sociales del cambio climático continúan siendo prácticamente ignorados; pocos programas están diseñados integrando la transición social en la estrategia para el cambio.

La recientemente finalizada Cumbre Mundial para el Desarrollo Sostenible hizo un llamamiento para la toma de medidas que permitieran la mejora al acceso de energías económicamente viables, socialmente aceptables y medioambientalmente respetuosas. La integración de los tres componentes del desarrollo sostenible -desarrollo económico, desarrollo social y protección ambiental- debe hacerse como pilares interdependientes. Por lo tanto, la erradicación de la pobreza, cambiando los modelos insostenibles de producción y de consumo y

una gestión responsable de los recursos naturales como base para el desarrollo económico y social tiene que convertirse en objetivo prioritario, no sólo del desarrollo del protocolo de Kyoto, también de cualquier acuerdo internacional que se vaya a tomar.

Transición justa, objetivo central para el cambio climático

El éxito de las estrategias para el cambio climático dependen, en gran medida, del compromiso de las y los trabajadores y de sus sindicatos. No podemos cerrar los ojos y empecinarnos en mantener industrias contaminantes por el hecho de que muchas familias vivan de ellas. Habrá que preparar una transición justa para los trabajadores/as de estas industrias.

Aunque el saldo neto en términos de empleo, a largo plazo y a nivel mundial, será significativamente positivo, -se habla de 800.000 empleos en Europa- particularmente en el sector de las energías renovables, toda hace prever que a corto plazo, un importante número de trabajadores y trabajadoras perderán sus trabajos, y que tendrán difícil acceso a los nuevos empleos.

Esto es el verdadero desafío, que si no es considerado en sus términos abocarán al fracaso las medidas a tomar para evitar el cambio climático.

La creación de los llamados trabajos verdes, programas de reemplazo y recolocación, programas de formación y educación, etc -en otras palabras, programas de empleo de transición justa- pueden solucionar el problema y aliviar las quejas de los primeros afectados, que no son otros que los trabajadores.

P.Z.

EGITASMO AITZINDARIAK

Alemaniko sindikatuek gobernu eta patronalekiko lankidetzari heldu zioten eraikinak zaharberitzeko egitasmobaten baitan. Egitasmo horren xedea klima babestea eta enplegu jasangarriak sortzea da. Helburu zehatzak: 300.000 etxebizitza berriztatu eta 200.000 lanpostu sortzea, CO2 igorpena gutxitzea eta etxeetako berogailu faktura jaistea. Horrela, gainera, estatuak langabeziaren babesean aurrezteko aukera du, baita errenta-zerga gehiago biltzekoa ere.

Beste egitasmo interesgarri bat talde ekologista eta sindikatuen artean egindako ikerkuntza dugu: "Eraikinen zaharberitzea, klimaren babeserako eta lan-merkatua-erentzako aukera". Proiektu honen helburu zuzenak eraikinen isolamendua hobetzea, berokuntza teknologia aurreratuak ezartzea eta energia berriztagarrien erabilpena gehitzea dira. Honela eraikuntza, berokuntza eta klimatizazioarekin zerikusia duten sektoreetan milaka lanpostu berri sortzea espero da. Proiektua gobernu alemaniarrek finantzatu du, bost urtetan ia 1.000 milioi eurekin.

Ingurugiroari buruzko orrialde hau Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro sailaren lankidetzaz argitaratzen da.

EUROPA



Azaroaren 10an neoliberalismoaren eta gerraren aurkako manifestaldiak milioi bat lagun bildu zuen

Beste Europa, Florentzian

Europako Lehen Gizarte-Foroaren balantzea ona da. Azaroaren 6tik 10era bitartean izan ziren ehundaka hitzaldi eta mintegietan 60.000 bat ordezkari hartu zuten parte, eta azken egunean liberalismoaren eta gerraren aurka Florentzian egin zen manifestazioak milioi bat lagun biltzea lortu zuen. Aurreikuspenak ondu ziren Florentzian eta mugimendu sozialen suspertzearen adierazgarria izan da Europako Gizarte-Foroa.

ELAk parte hartu zuen Porto Alegren edo Genovako goi bileretan, eta Florentzian emakumearen egoerari inguruko mintegian partaidetza zuzena izan zuen. Laura Gonzalez de Txabarri nazioarteko arduradunak emakumeen lan baldintzez txosten bat azaldu zuen mila eta bostehun bat lagun aurrean, eta sindikatu eta beste gizarte mugimenduen arteko elkarlana defenditu zuen emakumeek jasaten duten bereizkeria egoerei aurre egiteko.

Deialdi berriak

Azken egunean Europako Gizarte Foroa osatzen duten indar sozialek datorren hilabeteotarako mobilizazio

eta lanak zehaztu zituzten. Hauen artean, datorren urteko ekainean Frantziako Evian hirian G8k izango duen goi bilera dela-ta egingo diren protestak, eta Munduko Merkataritza Erakundeak (OMC) irailean ospatuko duen batzarraren aurrean egingo diren mobilizazioak daude.

Iraken aurkako gerra danborren aurrean, manifestazioak deitu dira Europa osoan otsailaren 15rako.

Era berean, oso gertutik jarraitu behar diren hainbat arazoren aipamena egin zuen foroak. Hor daude ate joka zerbitzu publikoen pribatizazioa, etorkinen eskubideak edota Europaren prozesu konstituziogilea.

Exito del Foro Social Europeo

Florencia ha sido el escenario de la celebración del primer Foro Social Europeo los días 6 a 9 de noviembre. El origen de este Foro se encuentra en el Foro Social Mundial que tuvo lugar a principios de año en Porto Alegre. Los movimientos sociales allí presentes pensaron que la regionalización del proceso mundial podría ser favorable en el proceso de construcción de una convergencia de los diferentes movimientos. De este modo se acordó la realización del Foro Social Europeo, del Asiático, del Panamazónico, del Panamericano, del Mediterráneo y del Africano. Algunos, como el FSE, se han ido realizando a lo largo del 2002, y otros se realizarán el 2003.

Por lo tanto, hay que entender el Foro Social Europeo como parte de un proceso global, el del Foro Social Mundial de Porto Alegre, basado en la Carta de Principios del FSM de Porto Alegre.

En lo que a Europa respecta, además, es preciso señalar que este primer Foro ha estado marcado por la experiencia de las movilizaciones previas realizadas en Europa: Praga, Génova, las movilizaciones contra la guerra en Afganistán, contra el racismo, etc...



Al término de los trabajos de Foro, el día 9 por la tarde, se celebró una gran manifestación contra la guerra en la que, según los organizadores, participaron un millón de personas.

La coincidencia general es que las previsiones más optimistas se han visto superadas por la gran participación en todos los actos organizados. Las previsiones hablaban de unos 20.000 participantes, el último día dieron la cifra de 60.000 personas que habían tomado parte en los diferentes trabajos del foro. Al margen de la cifra exacta, el hecho es que las salas (en general muy amplias) en las que tenían lugar los actos estaban desbordadas mañana, tarde y noche. Si bien este hecho ha entorpecido un poco el desarrollo normal de los trabajos (a veces faltaban salas, cascos de traducción, traductores o tardábamos media hora en recorrer 200 metros...), en general la organización ha tenido capacidad de respuesta ante situaciones imprevistas.

Cuestión de género

Partiendo de la amplia presencia de mujeres, la cuestión de género ha tenido un espacio propio en el seno del Foro. Al igual que en Porto Alegre la Marcha Mundial de las Mujeres ha estado presente en el Foro y junto con otras organizaciones han organizado una conferencia: "Mujeres y Hombres, un conflicto necesario para un futuro

común" en la que participaron 3 conferenciantes, una de ellas en nombre de ELA, y un total de 12 seminarios, talleres y encuentros.

Red Social Mundial

Aprovechando la celebración del FSE, los movimientos sociales tuvieron otra reunión cuyo objeto fue debatir la propuesta "Rumbo a una red mundial de los movimientos sociales" impulsada entre otros por el MST, la CUT de Brasil, la Marcha Mundial de las Mujeres, y ATTAC de Francia. Su objeto es iniciar el debate de cómo los movimientos sociales que comenzaron a reunirse en Porto Alegre pueden avanzar en

dirección hacia una articulación más permanente al mismo tiempo que preservan sus diferencias con relación al Foro Social Mundial.

Por último, hay que señalar que en los debates mantenidos entre los sindicatos y los movimientos sociales la conclusión general es la necesidad de un trabajo conjunto y de una alianza que debe concretarse en posiciones claras del sindicalismo respecto de cuestiones consideradas centrales por los movimientos sociales.

Laura González de Txabarri
(Responsable Area Internacional)



El pasado 15 de noviembre la dirección de VW-Landaben presentaba un expediente de rescisión de contratos que afecta a 590 trabajadores y cuyo efecto dominó sobre la industria auxiliar podría ampliar esta cifra a otros dos mil más. La multinacional alemana cumplía así el ultimatum marcado para que los sindicatos cedan a sus pretensiones de flexibilidad y desregulación. Es el último capítulo del chantaje continuo al que la multinacional alemana somete sus trabajadores/as, y, por extensión, al conjunto de la sociedad navarra. Jokin Arbea, de la Federación del Metal de ELA, junto a Alberto Román, Oscar Velázquez y Javier Olcoz, delegados y militantes en VW, explican en la siguiente entrevista qué está pasando.



Amenaza con despedir 590 trabajadores si no se acepta su propuesta-chantaje de flexibilidad y desregulación

VW chantajea a sus trabajadores

-¿Qué pretende VW?

-La dirección de Landaben pretende una reducción de jornada y de salario del 10% por trabajador así como 21 días más de flexibilidad, que la empresa dispondrá a su arbitrio y que deberá comunicar con una antelación de 24 ó 48 horas. Eso, además del cierre ya aceptado por la mayoría sindical de 5 días este año. En la práctica hablamos de la desregulación de las relaciones laborales actuales, una disponibilidad total del trabajador a la empresa.

Esto, de por sí, es muy grave, pero lo es aún más la manera en que VW quiere conseguirlo, a base del chantaje y la amenaza. Si los sindicatos no tragan aseguran que despedirán a 590 personas; trabajadores que serán elegidos por criterios subjetivos, lo que podría traducirse en una auténtica limpieza.

-La multinacional alega un descenso de ventas. ¿Es real este argumento?

-No nos vale. El grupo ha obtenido este año los segundos mejores resultados de su historia. Cuando VW dice que está atravesando una situación difícil la realidad es que no está ganando tanto como había previsto; en un contexto de beneficios hablar de reducir plantilla nos parece un auténtico escándalo social.

Además, no puede obviarse el hecho de que la dirección anuncia una bajada de producción después de un verano en el que han aplicado a tope el corredor de vacaciones, en el que han producido por encima de la media. Si las previsiones eran a la baja sobraba el corredor, pero eso no les interesaba económicamente porque el coche en esas condiciones les sale un 15% más barato.

-VW puso a los sindicatos una fecha tope, el 15 de noviembre, para que diérais un cheque en blanco a sus pretensiones. Al no obtener la res-

puesta esperada ha presentado el expediente de rescisión. ¿Cuál es el estado actual de las negociaciones?

-¿Qué negociaciones? Hay que hablar claramente de chantaje, de trágala: la empresa comunica lo que quiere, pone una fecha tope para conseguirlo al tiempo que adelanta que si no somos buenos 590 personas -90 más que las que dijeron en un primer momento- van a la calle.

Esa es la realidad. Todo lo demás, los contactos que ha habido al más alto nivel entre directivos de la multinacional, consejeros del gobierno de Navarra, líderes sindicales venidos de Madrid o los mismísimos ministros de Industria y Trabajo del gobierno español son mera escenificación, puro paripé: si finalmente no hay despidos o si los hay pero por debajo de las cifras anunciadas se venderá como una victoria.

Imparable deterioro

-El grupo alemán liga las inversiones de futuro a la aceptación de sus propuestas por parte del comité.

-Otra ración de chantaje... VW es una multinacional, la espada de damocles del posible traslado de la producción siempre está ahí y la esgrimen a todas horas, en función de sus intereses. Y lo seguirán haciendo si no se les planta cara.

El deterioro de las condiciones laborales en esta empresa ha sido una constante en la última década: la empresa consiguiera que cualquier problema coyuntural, cualquier error de cálculo, cualquier mala gestión la paguen los trabajadores/as".

-¿Hasta dónde tiene que llegar VW para que los sindicatos, para que los trabajadores, digáis basta?

-Los sindicatos mayoritarios en VW - UGT, CCOO y LAB, que gobiernan en régimen de tripartito- hace tiempo que renunciaron a llevar a cabo cualquier tipo de política reivindicativa en VW; es un sindicalismo cautivo, domesticado, cómodo en la paz social a cambio de prebendas; desmovilizador, en definitiva.

La lucha no es su estrategia, por eso, a pesar de las continuas rebajas de derechos no es fácil que esta empresa se movilice.

La gravedad del ataque puede hacer, sin embargo, que esto cambie. Parece que, en esta ocasión, puede haber lucha.

Ni tragamos ni callamos: huelga indefinida

-¿Cuál es la alternativa de ELA?

-ELA ni va a tragar ni se va a callar. Nuestra apuesta es la confrontación: propondremos la convocatoria de una huelga indefinida en la empresa si la dirección no retira el expediente de rescisión y mantiene sus pretensiones de flexibilidad.

Si la bajada de producción para el 2003 es real proponemos que la empresa solicite un ere para los 21 días de menor producción, se lleven a cabo prejubilaciones así como un compromiso plurianual de fabricación e inversiones.

-Y en este contexto, el 26 de febrero, elecciones sindicales... Parece urgente un cambio en la actual correlación de fuerzas.

Egungo egoerak berretsi egiten du gure ildo sindikal tinkoa

-La palabra crisis tiene un sentido negativo, pero también uno positivo, de oportunidad. Creemos que una de las lecciones de la situación actual es la validez de nuestra apuesta por un sindicalismo reivindicativo, de protesta con propuesta. Nuestro reto es ser capaces de atraer a toda esa gente, que es mucha, que tiene el mismo diagnóstico de la situación que nosotros. No es una exageración decir que, en estos momentos, ELA es la única alternativa de cambio; nuestro compromiso es seguir luchando, criticando, no tragando... eso supone enfrentarse a la dirección, también al resto de sindicatos; no vamos a ser cómplices. Y ese trabajo, más tarde o más temprano acabará dando sus frutos, como lo está dando ya en otras muchas empresas de Navarra. No hay fórmulas mágicas ni atajos: frente al chantaje, reivindicación, lucha, trabajo y dignidad.

-La administración Navarra, una vez más, se posiciona claramente a favor de la multinacional.

-La política de imposición y de abuso de poder de VW cuenta con el inestimable apoyo del gobierno de Navarra, con el presidente Sanz a la cabeza, más interesado en defender los beneficios de la multinacional que los derechos e intereses de los trabajadores navarros.

Nos exigen, una vez más y "por el bien de Navarra", más sacrificios. Siempre la misma historia... ¿hasta cuándo? ¿hasta qué límite?

J. Jayo



NORABIDE ALDAKETA

Ekonomiaren hazkundeari buruzko kopuruak era batekoak edo bestekoak direla ere, esan dezakegu ekonomia nafarra arrisku handiko egoeran dagoela, epe laburrean konpondu ezean gure erki-degoerentzat kalte handia eragin dezakeena.

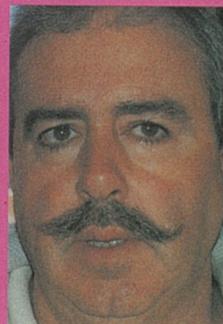
VWren kontuaren bukaera zer nolakoa den gorabehera, bertako ekonomiak barne-barnean duen arazoa besterik ez du islatzen: oso sektore gutxitan du oinarria, industria ia automobilgintzari esker bizi da, eta nekazaritza-elikagaien industriak ere nolabaiteko pisua du. Are okerragoa da, ordea, gure ekonomiak multinazionalekiko duen menpekotasuna: urrutiko bulegoetan hartzen diren erabaki estrategikoek berebiziko mina eman dezakete.

VWren moduko kasuek adierazten dute gure sakoneko ahulezia, menpekotasun ekonomikoaren ondorio dena. Nafarroa multinazionalen esku dago, eta nekazaritza-elikagaien industria garai batean kapital nafarraren esku zegoen arren, orain bere erabakiguneak gure lurretik milaka kilometrotara daude, eta zein ekoizpen egin behar den ere han erabakitzen dute.

Egoera hau gobernu nafarrak berak erakarri du, diru-laguntza eskergak eman baitizkie hemen lantegiak eraiki dituzten multinazionalei. Baina dirutza horrek ez du etorkizuna bermatzen. Ondorioa argi dago: baldintza zailetan, multinazionalei presioa eragiteko aukera hutsa da, eta gobernuak haien nahierara jokatzen du.

ELAk duela hainbat urte salatu izan du egoera hau, eta nafar administrazioari norabide aldatzea egin dezan galdegin dio. Harri-garria da gauza orotarako neurri nafarra omen duen gizonak, Sanz presidentek, ekonomian honi buruz ezer ez egitea.

JOSE MARI OTAEGI,
ELAren
arduraduna Nafarroan





Las elecciones sindicales van bien, muy bien incluso, hasta el punto de que José Elorrieta cree que ELA va a superar sus actuales niveles de representatividad -el 40% en la CAPV y el 20% en Navarra- tal como adelanta en la conversación que hemos mantenido con él. Por su parte, Donato Caballero y Adolfo Muñoz, responsables de Ibaizabal-Nervión y Vitoria-Gasteiz, respectivamente, dos de las comarcas que más están creciendo, resaltan que la mayoría de ELA es útil para los trabajadores y que se está consiguiendo gracias al excelente trabajo de la militancia.

José Elorrieta, optimista ante el desarrollo de las elecciones sindicales, asegura que ELA consolidará su posición

Rompiendo marcas

-Hemos llegadao al ecuador de este periodo electoral, que es más intenso en la CAPV.

-Efectivamente, así como en Navarra el proceso electoral es más disperso, -el periodo más concentrado de elecciones llega hasta mediados de 2003-, en la CAPV ese periodo es mucho más corto, y en el último trimestre del año el nivel de renovaciones es muy alto, tanto en pymes como en empresas de comité.

Han transcurrido dos meses y medio desde el 15 de septiembre, y hay una parte de las elecciones, sobre todo la de pymes, que marcan una tendencia importante.

-¿Qué impresión hay?

-ELA ha consolidado muy bien su posición en la pequeña empresa. Hay que tener en cuenta que casi hay un delegado de ELA de pyme por cada uno de UGT, CC OO o de LAB, es decir, estamos casi al 50% en representación. Los

resultados habidos hasta ahora indican que vamos a mantener esa posición.

En cuanto a los comités, estamos creciendo; por tanto, tenemos motivos para ser optimistas, y la suma de delegados de personal y comités nos van a dar un nivel de representación que signifique la reválida de los resultados anteriores. En resultados globales, estoy convencido de que a finales del año vamos a mantenernos por encima del 40% de representación en la CAPV, lo que, con un mapa sindical tan disperso como el que tenemos, es una verdadera hazaña.

-¿Cómo van las cosas en Navarra?

-En Navarra habrá que esperar para hacer balance, por la dilatación del

ELAk bere
gehiengo
sindikala
indartuko du
hauteskunde hauetan

periodo electoral. Vamos mucho más contra corriente, no sólo por nuestro modelo reivindicativo, sino también por la situación institucional, la falta del mínimo tratamiento objetivo en muchos medios de comunicación... Pero somos optimistas, y esperamos consolidar nuestro 20% de representación, un nivel que, hay que recordarlo, no lo tiene ninguna otra organización en la CAPV.

Y hay que destacar que si siempre hemos tenido una posición sólida en el norte, con mayorías muy consolidadas en la Barranta, Lesaka, Bidasoa, etc., estamos avanzando también en zonas como la Ribera, donde se está concurrendo en empresas de comité y se está haciendo un trabajo muy interesante a medio plazo.

Las comparaciones pueden ayudar a subrayar el significado de algunos niveles de representación: En la Ribera tenemos una representación del 15%, porcentaje superior, por ejemplo, al de UGT en el conjunto de la CAPV. Y creo que la clave de nuestro avance es el modelo reivindicativo, que da la cara. En situaciones de precariedad y eventualidad, este tipo de sindicalismo se aprecia más.

Renovación

–¿Qué indican esos resultados?

–Que se están haciendo las cosas bien. Por una parte, la renovación generacional y de género que se está abordando de manera muy amplia. Por otra, se refrenda un modelo sindical caracterizado por la dinámica reivindicativa. También creo que este resultado se deriva del modelo de organización basado en la comarcal integral, que ha demostrado ser muy eficaz para la acción sindical, y también para un proceso electoral.

–¿El modelo reivindicativo tiene efectos en las elecciones?

–Estamos chequeando en las empresas de comité que están haciendo elecciones los efectos que produce el perfil reivindicativo. En los últimos años se han producido fenómenos como el crecimiento del empleo y la incorporación de muchas mujeres al mercado de trabajo, con todo lo que lleva asociado –precariedad, discriminación–, lo que obliga a una estrategia de plantear conflicto, y estas elecciones son una oportunidad para ver qué respuesta encuentra esa estrategia entre quienes la viven de manera más directa.

–¿Cuál es el papel de la militancia en el proceso de elecciones?

–La actitud de la militancia es clave para explicar los resultados. Las elecciones no son un compartimento estanco en el trabajo sindical, sino una parte de toda una dinámica. Nuestro diseño parte del modelo reivindicativo, del grado de implicación de las personas que militan en ELA, el grado de identificación con el modelo, etc. Por eso, nuestro balance es muy positivo, no sólo numéricamente sino también desde el punto de vista cualitativo.

–Gamesa es un ejemplo:

–No sólomente Gamesa, sino quizá desde otra perspectiva, Gipuzkoa, donde la hegemonía del sindicalismo abertzale es aplastante. En Bizkaia también tiene una posición muy mayoritaria –ELA saca varios puntos de ventaja a la suma de UGT y CC OO–, pero diría que Alava, en donde hay que recordar periodos electorales en que no éramos primeros, conseguimos serlo. Esto tiene mucho que ver con la posición reivindicativa mantenida en varias empresas y sectores de referencia, como puede ser Gamesa. Estamos recogiendo los frutos de esa posición sindical y de los cambios generacionales que hemos hecho para hacer ese tipo de sindicalismo.

–¿De lo que queda, qué objetivos se plantea el sindicato?

–Los datos apuntan en una buena dirección, y podríamos situarnos por encima del 40%, habiendo hecho el cambio generacional, incorporado mujeres, y habiendo ratificado que, para ser sindicato mayoritario, es necesaria la posición reivindicativa. En Navarra hay más tiempo, pero el objetivo es consolidar el 20% que ya tenemos.

Militancia clave

–¿Dónde está la clave del éxito?

–Eso sólomente se puede hacer con un trabajo sindical muy homogéneo en todos los sectores y todas las comarcas, porque hablamos de niveles de representación muy altos.

–¿Qué ánimo percibes en la gente que está haciendo las elecciones?

–Ya he dicho que, para mí, lo más importante es la moral con que nuestra gente está abordando las elecciones. Los números van bien, pero tiene mucho más valor la actitud de nuestra militancia, que está muy motivada, muy activa. La gente está valorando lo que significa revalidar nuestros resultados; no es sólomente algo cuantitativo, sino una apuesta por una práctica reivindicativa y unas formas de trabajo.

Por eso, antes de ver las últimas cifras del año, las elecciones las estamos ganando sobre todo por el trabajo de la gente. Hay muy pocos huecos, un apoyo muy grande de unos sectores a otros y de militantes de unas empresas a los de otras. Eso se está notando. Como todo, se contagia. La situación de buen ánimo, de tensión, de dar sentido a las elecciones.

Por mucho que tengas planificado bien, diseño técnico, lo que le da chispa a las elecciones es esa tensión positiva, ese estado de ánimo de la gente. En este ecuador de las elecciones, la gente de ELA está trabajando de manera inmejorable, de chapeau.

J.J.



Donato Caballero, Ibaizabal-Nerbioi eskualde baturaren arduraduna

GERO ETA SENDOAGO



ELAren Ibaizabal-Nerbioi eskualde baturaren besteak beste Basauri, Galdakao, Laudio eta Amurrio daude antolatuta, eta enpresa-egitura berezia agertzen du: "Metalgintzan enpresa handiak ditugu (Sidenor, Aceralia, Tubos Reunidos, Tubacex,.) eta beste sektoreetako ordezkariak ere enpresa industrialetan hautatzen dira, ETEFen Mercabilbao eta Laminados Velasco; Eraikuntza eta Zur-gintzan, Cementos

Lemona eta Cementos Rezola; Igekon, berriz, Firestone-Bridgestone eta UEE", dio Donato Caballerok.

Irailetik azaro erdira bitartean ELAK Mercabilbaon -700 soldatepeko eta ehundaka langile autonomoren lantokian izan diren hauteskundeetan 27 ordezkari lortu ditu, eta gairontzeko sindikatuek, 3. Donato Caballerok emaitza honen garrantzia azaltzen digu: "1986an CC OOek Bizkaiko merkatu handiena den honetan %78ko ordezkari-tza bazuen, gaur ELAren nagusitasuna erabatekoa da". Gainera, "apirilean hasi ginen hautagai-zerrendak prestatzen eta langileei, enpresaren arabera, berriro edo lehenengo aldiz aurkezteko garrantziaz ohartarazten".

Eskualdeko beste lantegietan, ELAK pisu handiko gehiengoari eutsi behar dio, Aialako %42,2tik Urduñako edo Galdakao-Arratiko %50era. Hogei urteotan hazkunde orokorra ikusgarria izan da: "1980an %26ean geunden, eta orain %45,5ean gaude; zer gertatu da? Bada, SU, CSUT eta LSBren moduko sindikatuak ia desagertu egin direla, eta ELAK hartu duela euren tokia".

Gainera, irauli hori batik bat batzordeko hauteskundeetan, hots, enpresa handietan lortu dugu. Hauteskunde hauetan bada datu jakingarri bat: "Orain arte eskualdean 50tik gora langile duten sei enpresatan ELAK hautagai-zerrendarik aurkeztu ez bazuen, aurrean denetan agertu gara".

Eskualdeko arduradunak nagusitasunarekin jarraitzeko zailtasuna azpimarratzen du, "beste guztien ordezkari bakoitzeko guk bat egin behar baitugu". Baina emaitzak oso onak izan dira orain arte.

Ordezkariak hautatu diren lantegietan, eguneroko lanari ekin beharra dator, unean-uneko arazoak konpondu eta 2003ko negoziazio kolektiboa prestatzen hasteko.

Adolfo Muñoz, Txiki, Gasteizko eskualde baturaren arduraduna

ZEDARRI HISTORIKOA



-Zer irizten diezu orain arteko hauteskundeei?

-%31,47ko ordezkari-tzara iritsi gara jadanik, eta hori ELAK eskualde honetan inoiz izan duen emaitzarik hobere-na dugu. Enpresa-batzordeetako emaitzak, hots, lantegi handietakoak, dezentez hobetuko ditugu, eta horrela gauzak hobeto egiteko masa kritikoa erdietsiko dugu; enpresa txiki eta ertainetan bageneukan aski maila

ona, eta hori ere hobetu egingo da. Araba mailan, berriz, aurreikuspenek portzentajea hobetu egingo dugula diote, eta horrela gure sindikatuaren nagusigoa finkatu egingo da.

-Emaitza on horiek zer esan nahi dute?

-Gure proiektu sindikala sendotu egiten da, eta ez soilik ordezkari-tza hobetu dugulako; hautagai-zerrendak berritze-ko ahalegin handia egin da, gazte eta emakume gehiago sartzeko asmoz, eta honen fruitua epe ertain eta luzera bilduko dugu. Azpimarratzekoa da, halaber, ordezkari berri horiek sindikatuaren ildoarekiko agertzen ari diren konpromiso sendoa.

Aipatu beharreko beste puntua: ELAK enpresei aurre egin eta gatazken buru ipini den tokietan, gora egin du. Halaxe gertatu da Sapem, Gamesa, Widia eta beste hainbat lantegitan; enpresa-batzorde horietan gure ordezkariak gehitu egin dira.

-Sarri erabili izan duzu 'gehiengo erabilgarria' kontzeptua. Zer esan nahi duzu horrekin?

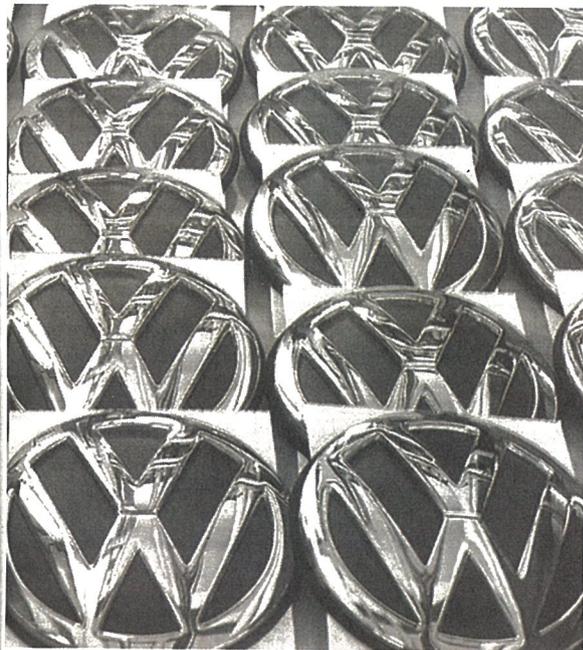
-ELAren hautes-emaitzek garrantzia dute, nagusitasun hori Arabako langileen eta gizartearen mesedetan erabiltzeko asmoa baitauekagu. Gure asmoa lan-merkatua eraldatzea, gauzak aldatzea, gizarte-ko sektorerik ahulene- eta lanean azken aldirioan hasi direnek jasaten duten injustizia amaitzea da.

-Azken hileetan ELA zenbait gatazkatari aitzindari izan da. Enpresaburuak ez dira oso pozik egongo...

-Halaxe da, eta ugazabak hauteskundeetan parte hartzen ari dira: SEA patronala alderdi aktiboa da, enpresa askotan hautagai-zerrendak osatzeko oztopoak ipintzen dizkigu, bere interresetarako gertuago ikusten dituen sindikatuen mesedetan.

Eskualde mailan
militanteen lana eta
berrikuntza izan dira
arrakastaren gakoak

Enplegu erregulazio, enplegu deusezte eta Volkswagenez



Ekonomiak beherantz egiten duen sasoiatarako badu espainiar legeriak zer esanik. Egoera horrek enpresa jakin batengan denboraldi baterako bere salmenten jaitsiera eragiten badu, enpresa hartako kudeatzaileak lan-ordezkaritzari enplegu erregulazio bat eskatzeko eskubidea du. Lan delegazioak, enpresaren arrazoiak eta langileen ordezkarien arrazoiak aztertu ondoren, eskatutakoari buruz erabakitzen du. Doktrinalki argia dirudien baliabide hau praktikan nahikoa zikin agertzen da azken urteotan.

Bestalde, enpresa jakin baten egoera guztiz txarra bada, eta epe labur edo ertain batean lan zama berreskuratzeko itxurarik ez badago, enpresa horrek badu eskubiderik lanpostu batzuk deuseztatzea eskatzeko lan delegazioaren aurrean.

Lehen kasuan, langile batzuk langabeziara joaten dira enplegu erregulazioak irauten duen artean, enpresarekiko euren lotura eteten ez delarik, eta bigarren kasuan, langileak kalera joaten dira, horren ordez diru bat jasoz, kalteordain bat bezala.

Dirua irabazteko bidea

Lehen esan dugun bezala, hasiera batetan bi instrumentu horiek zuten funtsa edo izatea asko aldatu da azken urteotan. Lan erregulazioari dagokionez, enpresek diru bat aurrezteko erabiltzen dute kasu askotan, gehienbat enpresa handiek. Gabon garaia heltzen denean eta euren lan programazioa dela-eta, lan handirik izaten ez dutenez, lan-ordezkaritzari erregulazioa eskatzen diote egun horietarako. Langile kopuru handiak izaten direnez, enpresa hoiek diru asko aurrezten duten lan erregulazioarekin. Sarri askotan, eta sindikatu batzuk aurka egin arren, lan delegazioak enpresaren alde egiten du, enpresa horiek diru asko irabazten egun arren.

Ondorioak argiak izaten dira: batetik langileek langabezi babeseko egun edo hilabete batzuk agortzen dituzte, eta bestetik, langileek eurek egindako kotizazioen bidez, urtean milioika euro irabazten duten korporazio handiei diru

Los expedientes
se emplean como
instrumentos para
aumentar beneficios

bat aurrezten uzten zaie. Horrez gain, lan erregulazio arrazoigabe horrek langileengan halanolako psikosi bat sortzen du, hitzarmen kolektiboa negoziatzerakoan argi nabaritzen dena. "Nola eskatuko dugu horrenbeste orain dela gutxi, langile batzuk erregulazioan egon bagara?", arrazoitzen dute langile batzuk.

Beste kasu batzutan, enpresaren egoera ekonomikoa guztiz baxua denean eta epe ertain batean onerako itxurarik ez bada ikusten, enpresek lanpostu batzuren edo eta guztien deuseztapena eskatzen dute lan-ordezkaritzan. Kasu honekin ere gauza arraro asko gertatzen ari azken garaitan.

Hordagoka

Enpresa askok hordago bezala erabiltzen dute, euren azken asmoa enplegu erregulazioa bada ere. Mahai gainean neurririk gogorrena jartzen dute, handik egun batzutura neurri leunago baten inguruan adostasun lortzeko asmotan. Lan delegazioak zuzen jokatuko balu, gaixotasun batentzako desegokia den botika ez onartuz, langileok segurtasun gehiago izango lukete euren arrazoiaren defentsan.

Baina lan delegatuek eta euren ardura-dun politikoez ez dute bide hortatik jotzen. Gure lurraldeetan dauden enpresa handi, multinazional eta abarrek babes berezia jasotzen dute erakunde politikoengandik. Garrantzitsuen enpresa horien egonkortasuna bermatzea da politikarien iritzian. Enpresa horietan hitzarmen kolektiboa dela-eta grebaren bat egiten denean, laster irte ten dira herritarrok aukeraturako arduradun politikoei langileen portaera 'zoro' eta 'arduragabea' salatzerako.

Gero, hori baino egoera latzagoak etortzen direnean –demagun gaur egun Volkswagenen gertatzen ari dena–, gure ordezkaritza politikoez, enpresa horrek aurretik egindako txepelkeria guztiak txalotu ondoren, nolako duintasunarekin eskatuko dizkiote kontuak azken kasu honetan? Beste batzutan egin dutena egin beharko dute: langileak presionatu enpresak esandakoa onartzeko. Arrautza guztiak leku batetan sartzearen ondorio neketuak.

Azken finean, debate honen ardatza azken hamarkadetan botere ekonomikoaren aurrean botere politikoak egindako makurtze egoeran sartzen da.

Aitor Arrizabalaga



La euskaldunización del mundo laboral, que responde a una necesidad cada vez más sentida, empieza a abrirse paso

El euskara entra en el trabajo

Aún a estas alturas, cuando han pasado lustros desde que el euskara estuviera prohibido –meta a la que, por cierto, UPN aspira de nuevo–, la persona euskaldun que entra en el mundo del trabajo pierde, en la mayoría de sectores y empresas, toda posibilidad de hablar su lengua. El problema se extiende incluso a las comarcas de Euskal Herria en las que es mayor el porcentaje de vascohablantes.

Es cierto que la lengua vasca ha ganado en ‘prestigio’ social –al menos teórico–, y que se ha avanzado mucho en determinados ámbitos, como la enseñanza o los medios de comunicación, gracias a la creación y consolidación de publicaciones, emisoras de radio y TV que se expresan en euskara (por el contrario, no podemos decir que gran parte de los medios privados, ni los públicos de titularidad estatal hayan hecho grandes esfuerzos para contribuir a la normalización).

Hoy nos parece normal que exista un diario o un boletín de noticias en euskara, pero estas han sido

verdaderas conquistas, y han ido tomando cuerpo frente a una poderosa oposición, incluso de quien se suponía aliado.

Sin embargo, hay sectores de la sociedad que van con gran retraso. Lo más llamativo puede ser el caso de las administraciones, por

Lan mundua
normalkuntza
prozesuan atzeratu
samar doa

descontado todas las dependientes del estado (justicia, Seguridad Social, etc.), pero también las propias de la CAPV o de las diputaciones y ayuntamientos. La sanidad pública presenta otro gran vacío: además de la falta de criterios lingüísticos para cubrir las plazas de la OPE que se está desarrollando, ni siquiera se ha puesto en marcha un plan de normalización del conjunto de Osakidetza, reclamado desde hace tiempo por ELA y varios sindicatos más.

Trabajo sin euskara

Como decíamos al principio, uno de esos ámbitos donde la persona euskaldun se encuentra perdida, sin apenas posibilidades de utilizar su lengua, es el mundo de la economía y el trabajo. Y esto nos afecta directamente, como clase trabajadora y como organización sindical interesada en la normalización del euskara. Pero más que interesada, obligada, podríamos decir, ya que en el X Congreso confederal, el sindicato aprobó una resolución en la que ELA se comprometía a "fomentar la sensibilidad hacia el euskara en el mundo del trabajo y asumir un protagonismo en el proceso de normalización".

Queda mucho camino por recorrer: no podemos dar por bueno que un o una joven que ha hecho todos sus estudios, de FP o universitarios, en euskara, llegue a tener un empleo y vea que ese nuevo mundo que acaba de descubrir es totalmente impermeable a su lengua. Esto puede provocar una enorme frustración y decepción: "¿Para qué me he formado en euskara?", pueden preguntarse. O sentirse, como pasa en demasiadas ocasiones, ciudadanos de segunda.

Viejo problema

El problema de la lengua en nuestras empresas y centros de trabajo es viejo: los empresarios no ven la utilidad y rentabilidad inmediata de euskaldunizar sus plantillas, de ofrecer productos y servicios en euskara, y los trabajadores y trabajadoras tendemos a lo fácil, a ser amables y hablar en castellano cuando alguien no habla euskara –aunque sólo sea uno entre muchos–; ésto, a su vez, permite que nadie, en ninguna parte, vea la necesidad de aprender la lengua (lo que, a su vez, eterniza el problema).

De todas maneras, se están aplicando ya planes de normalización –que establecen métodos y objetivos concretos para aumentar el uso del euskara– en numerosas empresas e instituciones vascas, y esto dará fruto a medio plazo.

Además, diversas organizaciones sindicales, sociales y empresariales, entre las que está ELA, empiezan a estudiar

la posibilidad de establecer un marco más estable para la euskaldunización del mundo del trabajo. Si estas realidades y proyectos cuajan, dentro de algunos años podremos decir que nuestra lengua ha dejado de ser un extraño en el mundo del trabajo.

Gabriel Zeberio

KONTSEILUA, LAGUNTZAILE BILA

Kontseilua, besteak beste lan-mundua euskalduntzeko plan estrategikoa bultzatuena, kanpaina berri bati ekitekotan da: Kontseiluak euskaltzaleekin harreman zuzena izan nahi du, banakako bezala, orain arte euskalgintzaren inguruko gizarte-erakundeak baitira bazkide. Kontseiluak laguntzaileak bildu nahi ditu, helburu ekonomiko eta sozialak gogoan. Hala azaltzen digu Maider Etxaniz, kanpainaren arduradunak: "Normalkuntzan aurrerapausoak egiteko berebiziko garrantzia dauka Kontseiluak autonomia izatea; norbanakoei laguntza eskatzen diegu horregatik; bigarrenik, horrela Kontseiluak herritar multzo batengana iritsi eta euren babes soziala izango luke".

Laguntzaileen ekarpenarekin hainbat helburu bete daitezke: euskarak egoera legal hobea eta babes sozial handiagoa; euskararen aldeko konpromisoak hartuko dituzten ehundaka eragileren lana egin ahal izatea; Bai Euskarari Akordioa herriz-herri hedatzea; hizkuntz-eskubideen behatokiak eta euskararen telefonoak eraginkortasun handiagoa izatea; nazioarteak euskararen egoeraren berri gertuago jasotzea; euskararen aurkako erasoei duintasunez eta irmotasunez erantzutea; erabakigune politikoetan euskara aintzatago hartzea, eta Kontseiluak lanean autonomia osoz jarraitzea.

Laguntzaile izateko formula desberdinak daude: ekarpen puntualak edo hileroak, 10 eurotik 30 eurora bitartean, baina dena dela diruak ez du oztopo izan behar, eta nahi duenak beste kopururen bat ere eman dezake.

Kontseiluaren laguntzaile izan nahi baduzu, izen emateko dei ezazu 943 59 12 00 telefonora edo sar zaitetz web orrialdean: www.kontseilua.org



Jarduera tasa EBko antzekoa da, baina Euskal Herrian gizon gehiagok eta emakume gutxiagok egiten dute lana etxetik kanpo

Langabezia amaigabea

Hirugarren hiruhilekoan hego Euskal Herrian jaso diren datuek zera adierazten dute, langabezia 11.000 pertsonatan igo dela; langabetu kopurua 96.600ra iritsi da. Langabetuen igoera garrantzitsua dugu hau, eta langabezi-tasa aurreko hiruhilekotik 8 hamarren gehitzea eragin du. Beraz, hego Euskal Herriko langabezi tasa %7,86ra iritsi da.

Bereziki altuak dira gazteen eta emakumeen langabezi tasak, EBarekin dugun aldea ere handia delarik beraz. Izan ere, gazteen langabezi tasa %17,4koa izan da, aurreko hiruhilekoan baino 1,2 puntu altuagoa. Tasa hau europarra (%15,1) baino 2,3 puntu altuagoa da. Bestalde, emakumeen langabezi-tasa %11,98koa izan da, aurreko hiruhilekoan baino 9 hamarren altuagoa. EBko emakumeen langabezi tasa (8,6%), beraz, gurea baino 3,4 puntu baxuagoa da.

Lanean dagoen biztanleria 1.133.200 pertsonakoa izan da, aurreko hiruhilekoan baino 8.300 gehiago. Hau da, hirugarren hiruhilekoan enplegua sortuz jarraitu da, baina aurreko epealdietan baino erritmo motelagoarekin.

Bere aldetik, alokairupeko biztanleria 901.800 pertsonara iritsi da, aurreko hiruhilekoan baino 4.900 gehiago. Alokairupeko tasa %79,6koa da, beraz, aurreko hiruhilekotik zerbait murriztu delarik.

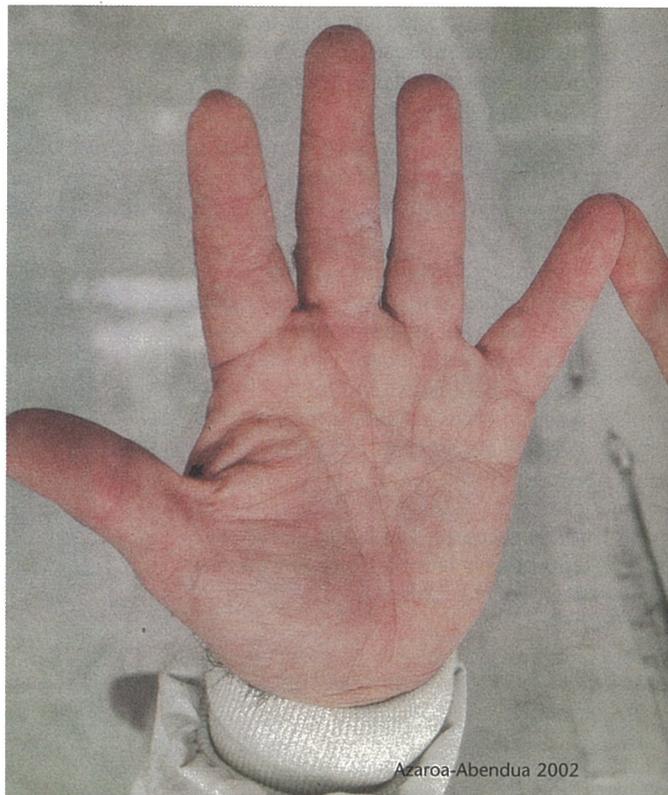
Jarduera tasa puntu bat gehitu da 16 eta 65 urte bitarteko kolektiboarentzat, %69ra iritsi delarik. Hauxe da langabezia eta enplegua aldi berean igotzea posible egiten duen faktorea. Gure jarduera tasa EBkoaren parekoa da, %68,9koa zena 2000an (ez dugu Eberako datu berriagorik). Hala ere, jarduera tasan oinarrituko aldea EBari dagokionez honokoa

da: emakume eta gizonen jarduera arteko aldea altuagoa dela Hego Euskal Herrian. Honela, EBean gizonen jarduera tasa %78,1ekoa da, emakumeena (%59,8) baino 18,3 puntu altuagoa. Hego Euskal Herrian ezberdintasun hau 24,7 puntutakoa da, gizonen jarduera tasa (%81,2), europarra baino altuagoa baita eta emakumezkoena (%56,5) aldiz, baxuagoa.

GIZONEZKO, EMAKUME ETA GAZTEEN BEHIN-BEHINEKOTASUN TASAK. HEGO EUSKAL HERRIA 2002

| | 02-I | 02-II | 02-III |
|---------------------|-------|-------|--------|
| OROKORRA | %31,7 | %32,3 | %33,2 |
| GIZONEZKOENA | %27,1 | %27,3 | %27,6 |
| EMAKUMEENA | %38,7 | %39,6 | %41,4 |
| GAZTEENA | %70,5 | %71 | %68,9 |

El desempleo y la precariedad han aumentado en el tercer trimestre de 2002 ●



Behin-behinekotasuna: Euskal enpleguaren gaitza

Ondoko artikuluan azaltzen den bezala, hirugarren hiruhi-lekoan enplegua sortu da, baina aurrekoetan gertatu izan den bezala, sorturiko enpleguaren kalitatea txarra da, behin-behinekotasun tasa, %33,2arekin, ia puntu bat igo delarik berriro ere (9 hamarren). Europar behin-behinekotasun tasa %13,2koa da, Hego Euskal Herrikoa baino 2,5 aldiz baxuagoa.

Behin behinekotasun tasak ezberdintasun handia agertzen du berriro ere sexuari dagokionez Hego Euskal Herrian, gizonezkoena %27,6koa den bitartean, emakumeena %41,4koa baita. Gainera, 2002an zehar emakumezkoen behin-behinekotasun tasa gehiago ari da handitzen gizonezkoena baino, eta beraz, bien arteko aldea gehitu egin da. Larriagoa da oraindik gazteen behin-behinekotasun tasa altua, zerbait murriztu arren, hiruhilekoan %69an kokatu delarik.

Julene Gabiola /
Mikel Noval

LABURREAN

■ SUBVENCIONES POR COMPRA DE VIVIENDA DE SEGUNDA MANO

El Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco subvencionará las compras de vivienda de segunda mano realizadas desde el 1 de enero de 2002 a aquéllos/as que cumpliendo los requisitos no les ha tocado una vivienda de protección oficial.

La subvención consiste en el 9% del valor de la vivienda; del 10% para menores de 35 años o viviendas en áreas degradadas; y del 10% del valor de la vivienda mas 600 euros por hijo, a partir del tercer descendiente para las familias numerosas.

Sin embargo, para poder acceder a estas ayudas se ponen varias limitaciones. Así, los requisitos de precio máximo de la vivienda y precio máximo del metro cuadrado de la misma dejan fuera de alcance la mayoría de las viviendas.

Por otra parte, la limitación de nivel salarial y el límite máximo de estas ayudas es también modesto, lo que hace que la cuantía de las mismas no sea suficiente como para solucionar el grave problema que supone la carestía de las viviendas.

Por tanto, cabe decir como conclusión que aunque las subvenciones por la compra de segunda vivienda mejoran la situación actual y que aunque cualquier ayuda es siempre positiva, la que otorga el Departamento queda lejos de solucionar el problema.

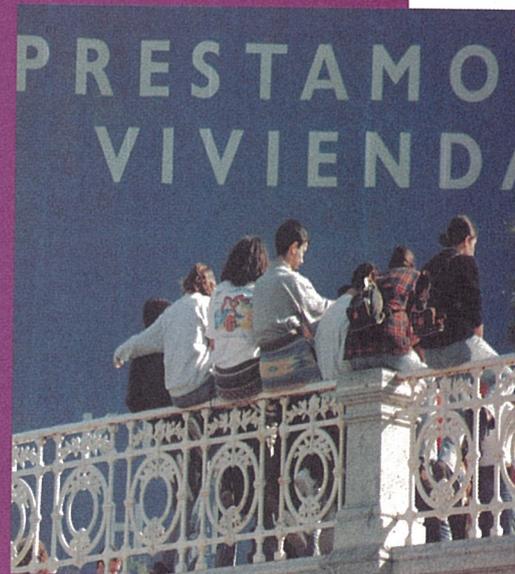
■ A DONDE NOS LLEVA EL GATS?

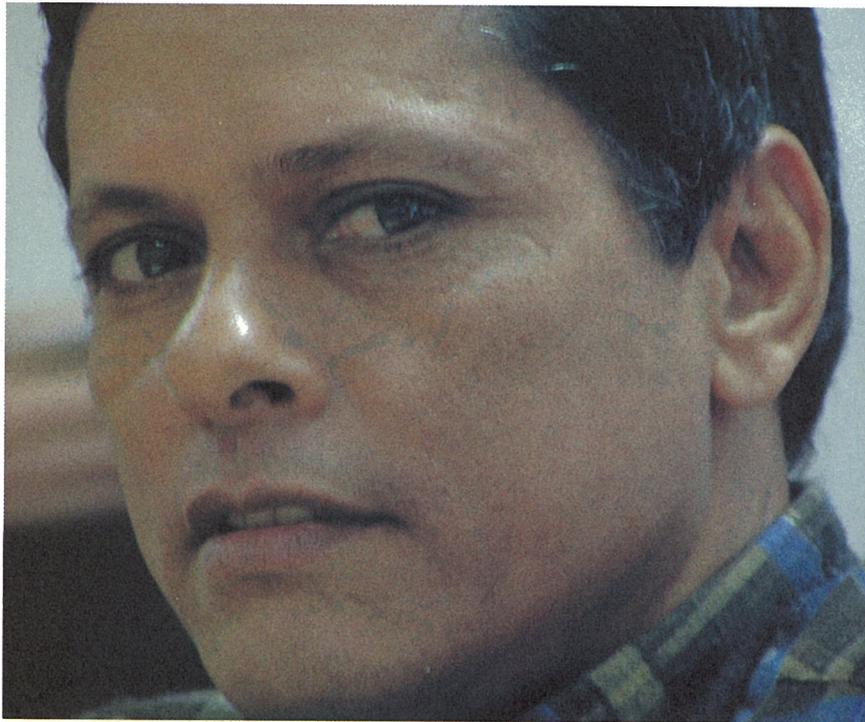
Hace 6 años nuestros gobiernos firmaron un acuerdo llamado GATS que consiste en un proceso de comercialización de los servicios que se está dando a nivel mundial en el seno de la OMC y bajo el mandato del BM, el FMI y el G7. Es un proceso de negocio que desregula y liberaliza todos los servicios, además de la distribución de los mismos. El GATS posee unos efectos potenciales de los que tenemos motivos más que suficientes para preocuparnos; de hecho, una vez que se toma ese camino de privatización no hay vuelta atrás, nunca más podremos tener servicios públicos. Una vez que las grandes corporaciones llegan a los estados, las huelgas y los sindicatos se quedan sin poder de actuación.

Una excusa que se utiliza para apoyar el GATS es que éste asegura que los servicios estén protegidos; pero no especifica cómo se va a dar esta protección, y por tanto, no tenemos ninguna seguridad de que esto se cumpla. Un ejemplo: para justificar la privatización del agua han utilizado las razones de eficiencia y de un mejor servicio. Pero en los países en los que la privatización ha aumentado, ninguno de estos argumentos se ha cumplido. Al contrario, en muchos sitios los precios son prohibitivos y se deja a la mayor parte de la población sin acceso al agua potable.

Se supone que con el GATS los gobiernos pueden regular; sin embargo, éstos no tienen seguridad de lo que ocurrirá si regulan, ya que los otros países u organizaciones internacionales pueden castigar a ese país. Este es tan sólo un ejemplo más que muestra la desvirtuación de las reglas de la democracia a nivel internacional.

Todas las negociaciones sobre el GATS se realizan en secreto; pero según el propio Pascal Lamy (Comisario Europeo de Comercio), el secretismo es una tradición en estos temas. Parece, por tanto, que la ciudadanía no sólo no tiene derecho a decidir sobre su futuro, sino que tampoco debe saber qué será del mismo.





Laabida Cherif, de UGT-sario, ante el nuevo plan de la ONU

Preparando la paz

Laabida Cherif, responsable de cooperación y organización de UGT-sario visitó Euskal Herria invitado por ELA para explicar la situación actual del pueblo saharai y estrechar las relaciones bilaterales entre ambos sindicatos. Cherif expresó la confianza de su pueblo en el nuevo plan de paz de la ONU, -que deberá estar listo para antes de fin de año- con cuya aplicación esperan convertirse en un estado libre e independiente.

"Después del acuerdo tripartito de Madrid de 1975 por el que se produce la descolonización española del Sahara, tropas de Marruecos y Mauritania invaden nuestro territorio produciendo una huida masiva de gente hacia Argelia que, desde entonces, sobrevive en campos de refugiados. Nuestro pueblo se ve obligado a recurrir a las armas al ser invadido por un ejército superior en cantidad y material. Mauritania se retira en el 79 pero Marruecos continúa, hasta hoy", relata Cherif.

-Tras 16 años de invasión y guerra, en el 91 se presenta el plan de paz de la ONU, firmado por Marruecos y el Frente Polisario, que contemplaba la celebración de un referéndum de autodeterminación del pueblo saharai en el plazo de un año. Este referéndum no se ha llevado a cabo. ¿Cuáles son las razones?

-Marruecos rechaza y obstaculiza todo referéndum justo para la población saharai porque sabe que va a salir derrotado.

-La ONU sigue trabajando en un plan de paz aceptado por ambas partes. ¿Cuál es la situación actual?

-Hace unos meses, Baker, el enviado de la ONU, vino con una serie de propuestas, entre ellas un estatuto de autonomía, propuesta rechazada de plano tanto por los representantes del pueblo saharai como por la comunidad internacional. Se estableció un plazo de 6 meses para que presentaran una nueva

propuesta, plazo que concluye el 31 de diciembre; esperamos que la ONU presente un nuevo plan de paz que conduzca a la soberanía.

Condiciones extremas

-Las últimas actuaciones de la ONU están siendo muy criticadas.

-Confiamos en el trabajo de la ONU. Deseamos y esperamos que el plan de paz de las Naciones Unidas ponga fin de una vez para siempre a la situación que vive nuestro pueblo, aplicando el plan del referéndum para poder retornar a nuestro territorio libre. Somos un pueblo que quiere la paz; llevamos 30 años luchando y estamos cansados de guerra pero, al mismo tiempo, hemos tenido mucha paciencia, y tenemos voluntad y decisión de conquistar nuestros derechos.

-Parte del pueblo saharai vive en su territorio legítimo, ocupado por fuerzas marroquí, y otra, en campos de refugiados en Argelia. ¿Cómo es la vida de unos y otros?

-Más que vida es supervivencia. En los campos de refugiados de Argelia viven unos 265.000 personas gracias a la ayuda humanitaria; las condiciones de vida son extremadamente difíciles: alimentación escasa, educación bajo mínimos, sanidad deficiente, en un clima extremo...

Por su parte, nuestra población de los territorios ocupados soporta el acoso de la gendarmería y policía marroquí, la desigualdad de trabajos, la prisión sin juicio previo, la humillación y los abusos continuos a los que son sometidos.

Desde aquí quisiera hacer un llamamiento a la legalidad internacional para que intervenga y dejen de producirse estos ataques contra nuestra población civil desarmada.

-Finalmente, ¿qué trabajo hace un sindicato como UGT-sario en tiempos de guerra?

-Preparar la paz. UGT sario forma parte del Frente Polisario; nuestra prioridad en estos momentos es nuestra existencia: somos un pueblo y queremos ser un estado. Dentro de ese objetivo nuestra función es defender a los trabajadores, sus condiciones, sus horarios, los derechos en cuanto al reparto de la ayuda humanitaria... Y eso, sin olvidarnos de dar a nuestra gente formación en el ámbito sindical para cuando llegue ese futuro distinto que estamos conquistando.

N. Ispizua

Cese voluntario en el trabajo y plazo de preaviso

Un afiliado del sector de hostelería ha acudido a servicios jurídicos con el recibo de salario de la liquidación final donde se hace constar una cantidad líquida a recibir negativa, es decir, que tiene que devolver dinero a la empresa; y ello como resultado de que la empresa procede a descontarle quince días de salario por no haber respetado el plazo de preaviso de tales quince días para cesar en el trabajo.

En efecto, el convenio de hostelería de Bizkaia prevé que los trabajadores que deseen cesar voluntariamente en la empresa están obligados a poner este hecho en conocimiento de la misma cumpliendo dos diferentes plazos de preaviso, en función de la categoría; concretamente, 15 días para la mayoría del personal. Y luego se señala que "el incumplimiento por parte del trabajador de la obligación de preavisar con la antelación que se indica, dará derecho a la empresa a descontar de la liquidación del mismo el importe del salario real de 1 día por cada día de retraso en el preaviso".

En relación a esta cuestión hay que señalar que el art. 49.1 del Estatuto de los Trabajadores establece que una de las causas de extinción del contrato de trabajo es la dimisión del trabajador/a, "debiendo mediar el preaviso que señalen los convenios colectivos o la costumbre del lugar". Es decir, se establece la necesidad de preaviso, pero no se regula la consecuencia del incumplimiento de tal deber de preaviso.

La tesis al respecto del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, recogida en una constante jurisprudencia (por ejemplo en

sentencia de 9 de julio de 1998, A. 3801), es la siguiente:

"...Aparte de todo lo anterior, una conducta empresarial de descuento en la liquidación en base al baremo equiparativo de días salario-días falta de preaviso basada en convenio que la establece para estos casos es considerada por esta Sala multa de haber, proscrita en nuestro ordenamiento jurídico, en su Sentencia de fecha 7 octubre 1997, que dice: «porque la pérdida del salario que implica ha de entenderse derogada por el artículo 58.3 del Estatuto de los Trabajadores, que prohíbe al empresario sancionar con "multas de haber", de modo que aun cuando no existe ningún obstáculo para que entre empresa y trabajador pueda pactarse un período de tiempo de preaviso, o que éste venga establecido en las ordenanzas del sector, de acuerdo con las previsiones estatutarias relativas a la dimisión del trabajador como causa de extinción del contrato -artículo 49.1, d) ET- los efectos de su incumplimiento no se pueden traducir en la privación del salario, vetada por el artículo 58.3 del Texto Estatutario, por lo que, el descuento de salarios de los días de preaviso no respetado, no es conforme a derecho...».

De acuerdo con lo anterior, la empresa no puede proceder a descontar automáticamente, en caso de falta de preaviso, a razón de un día de salario por día de preaviso no respetado, sino que en todo caso es el Juez quien puede fijar la indemnización del perjuicio real causado a la empresa cuando constan tales perjuicios reales; perjuicios reales normalmente relacionados con la dificultad de proveer a la cobertura de la vacante, y difíciles de acreditar en la medida en que no se trate de trabajadores/as altamente cualificados, o con una formación especial recibida a cargo de la empresa.

LABURREAN

■ Devengo de las vacaciones anuales

El TS, en sentencia de 17 de septiembre, ha abordado la cuestión relativa a determinar si, a efectos del abono del período devengado de vacaciones en caso de extinción de la relación laboral, ha de computarse el tiempo transcurrido durante el año natural en el que habrían de haberse disfrutado las vacaciones, o el tiempo transcurrido desde la terminación del período de disfrute anterior.

El TS argumenta que el devengo y disfrute se hace en principio por años naturales, y que lo que normalmente se producen son adelantos en el disfrute sobre el devengo (en agosto, por ejemplo, se disfrutarían las vacaciones correspondientes hasta diciembre). La conclusión es que, en caso de extinción de la relación laboral, a efectos de liquidación de las vacaciones ha de computarse el tiempo transcurrido durante el año natural.

■ Apoyo a familias con hijos menores de 3 años

El BOPV del 8 de noviembre publica la Orden por la que se regula la concesión de subvenciones a las unidades familiares que opten por matricular a los niños y niñas en centros que ofrezcan el primer ciclo de educación infantil en este curso. El plazo de solicitudes finalizaba el 22 de noviembre, pero se ha prorrogado hasta el 14 de diciembre.

La crítica desde ELA es que la cuestión de fondo no radica tanto en aprobar este tipo de ayudas, sino en garantizar las plazas necesarias para la atención del tramo de 0 a 3 años, con la misma filosofía de financiación que de 3 en adelante.

■ Responsabilidad solidaria del empresario principal

El TS, mediante sentencia de 9 de julio de 2002, ha establecido la interpretación del art. 42.2 ET (en redacción anterior a la reforma del 2001), según la cual el empresario principal es responsable solidario de las obligaciones salariales y de Seguridad Social, no sólo de la empresa inmediata subcontratista, sino de todas las empresas subcontratistas situadas en la cadena de contratación.

Para el TS, la finalidad del precepto es evitar que quien se halla mejor situado en esa cadena de contratación, controla su ejecución y asume en mayor medida los beneficios económicos de la actividad que realizan otros, quede inmune ante posibles deudas de éstos frente a sus trabajadores/as.

Interpretación que se refuerza ante la actual redacción del art. 42 ET.

Rakel Jiménez, de ELA-La Ribera, denuncia la explotación de los inmigrantes y la Ley de Extranjería

Papeles, trabajo, igualdad



-¿Cuál es el perfil del inmigrante que llega a La Ribera?

-Más del 4% de la población de La Ribera es inmigrante. No es un fenómeno nuevo: los primeros inmigrantes empezaron a llegar hace una década, lo que sí ha cambiado es el perfil. En un principio básicamente eran hombres magrebíes, jóvenes, solos, que venían a trabajar en la construcción o en la agricultura y que en la mayoría de los casos no tenían vocación de permanencia; ahora vienen familias enteras, fundamentalmente suramericanos, que llegan para quedarse.

-¿Cuáles son los problemas más habituales que tienen los inmigrantes?

-En primer lugar, la explotación laboral a la que se ven sometidos. Las características de sus empleos son irregularidad en la contratación, exceso de jornada de trabajo, escasa remuneración, discriminación salarial y sobreexplotación.

Si hay algo que condiciona la vida de los inmigrantes es su situación administrativa de regularidad o irregularidad.

La irregularidad supone mayores dificultades de acceso al empleo, la vulneración de los derechos laborales y la exposición a todo tipo de abusos. La mitad de las personas que están trabajando en estos momentos lo hacen con un empleo irregular. Es un auténtico escándalo.

Esto es, precisamente, lo que se busca el gobierno con sus leyes restrictivas: que las personas inmigrantes se conviertan en mano de obra barata, dócil y que no puedan protestar, ya que pende sobre ellas el riesgo de expulsión.

Otros problema grave es el de la vivienda. Los alquileres son tan altos que en la mayoría de los casos se ven obligados a compartir piso para poder pagarlos; al haber mucha gente en las viviendas hay mayor posibilidad de que se produzcan deterioros, y como se producen deterioros mucha gente no quiere alquilar los pisos a emigrantes o lo hace a precios abusivos. Es la pescadilla que se muerde la cola.

-¿Qué profesiones están ocupando estos nuevos emigrantes?

-Los hombres, construcción, agricultura, industria, hostelería... ; las mujeres, todo lo relacionado con el hogar y servicios de atención a personas, tanto niños como ancianos.

Si algo está demostrado es que estas personas ocupan los puestos más bajos del escalafón laboral, incluso en ocasiones ocupan tareas que los trabajadores de aquí no quieren realizar, por su dureza o por lo mal pagados que están.

-¿Qué retos le plantea a ELA como sindicato la inmigración?

-El primer reto es hacer un diagnóstico adecuado para saber qué hacer y qué no hacer. Hay quienes, como UGT y CCOO, han optado por hacer de las perentorias necesidades de estas personas una fuente más de negocio, por ejemplo en la gestión del empleo y la formación, sin ni siquiera garantizar que se cumplan los convenios.

En nuestra opinión, a la hora de abordar la situación no se puede desligar población inmigrante y espacios de irregularidad; no se puede abordar la situación de estas personas en el servicio doméstico sin hablar de la legislación

sobre el servicio doméstico. Lo mismo ocurre en la agricultura o en el resto de sectores.

La manera de luchar contra la discriminación laboral que sufren los inmigrantes es regularizar estos sectores económicos: luchar contra la precariedad, la explotación, los contratos temporales..., que afectan en más medida a los sectores más desfavorecidos, a la población emigrante, a las mujeres y a los jóvenes.

Además de nuestro trabajo estrictamente sindical apostamos por trabajar conjuntamente con otras organizaciones para aumentar la sensibilidad social sobre el tema y conseguir cambiar las políticas de extranjería.

En resumen, nuestro objetivo se podría resumir en papeles, trabajo e igualdad para todos.

Educar en la multiculturalidad

-Como educadora, ¿qué consecuencias tiene la llegada de niños y niñas de otros orígenes a las escuelas?

Kasu askotan
etorkinek
hemengo langile
baino lan baldintza
txarragoak dituzte



-La consecuencia más inmediata es que al haber más niños y niñas se rompe la tendencia negativa de cierre de aulas. Otra es que los niños/as van a enriquecerse con el contacto con otras culturas.

Pero esa deseable multiculturalidad plantea retos; se requiere de más medios humanos, más profesorado de apoyo, por ejemplo, algo que desde la dirección de muchos centros se demanda que desde Educación se tenga en cuenta.

Nuestros sistemas pedagógicos tienen el deber de educar a todo el alumnado y de sentar las bases para ofrecerles igualdad de oportunidades en el colegio, el trabajo y la sociedad, independientemente de su sexo, nacionalidad y afiliación étnica, religiosa o cultural.

-ELA es muy crítica con la política de emigración del gobierno español, cuyo máximo exponente es la Ley de Extranjería.

-La política del Gobierno de Aznar se basa en un cierre de las fronteras; se fomenta así la inmigración

irregular. Y las personas que viven de manera irregular pierden sus derechos de ciudadanía: no tienen derecho a la renta básica, no pueden acceder a una vivienda, no pueden beneficiarse de los servicios sociales... En el estado español todos los días se atenta contra la dignidad de estas personas, se les niega derechos fundamentales para poder llevar a cabo una vida digna, autónoma y de calidad.

La última reforma de la Ley de Extranjería supuso una restricción de los derechos de los extranjeros y extranjeras que atenta contra derechos reconocidos en los principales Tratados Internacionales sobre Derechos Humanos, especialmente los derechos de reunión, manifestación, asociación y sindicación.

Estos y otros aspectos dificultan sobremanera su integración social.

Recientemente, el gobierno español ha dado una nueva vuelta de tuerca, ordenando a las delegaciones de trabajo que no admitan a trámite ningún permiso de trabajo y residencia de personas inmigrantes que estén aquí, aunque tengan una oferta de trabajo, lo cual se convierte en una rueda: sin papeles no hay trabajo y aunque se consigue una oferta de trabajo no hay manera de adquirir el permiso.

Repito lo de antes: como sindicato estamos obligados a exigir y luchar por papeles, trabajo e igualdad para todos y todas.

N. Ispizua



ETORKIZUN HOBEA IZATEKO ESKUBIDEA

X Ekuadorreko emakumea dugu. Erriberan duela urtebete baino gehixeago bizi da. Bere alabak oraindik ez du urtea bete, eta nafarra da. Xek Ekuadorren banketxe bateko enplegatua zen, eta hemen taberna batean egiten du lan arratsaldero, bere amak neskatua zaintzen duen bitartean. Nafarroara etortzearen zergatia azaltzen digu: "Nire gurasoak hainbat urte zeramaten hemen, eta beren gutun eta deitan esaten ziguten oparirik ez zegoela hemen, baina lan eginez gero aurrera ateratzeko modurik bazela. Ez genuen oso argi ikusten, baina azkenean Ekuadorren gauzak horren zail zeuden -hileko soldata jateko ere ez zen nahikoa-, non senarrak eta biok gure seme-alabentzako etorkizun hobearen bila etortzea erabaki baikenuen".

Hasiera ez da inoiz erraza izaten, babesa izanagatik ere. "Gurasoen laguntza handia izanda, euren etxean bizi izan gara lana aurkitu arte, baina lan on bat topatzea ez da erraza. Senarrak hilabete batzuk behar izan zituen, eta nik lantegi batean hilabetez lan egin nuen, baina oraindik soldata hura ez didate ordaindu... Gero haurdunaldia etorri zen, haurraren jaiotza, eta nik ez nuen amatasun baja hartzeko eskubiderik; hain neska ttikia izanik egunero lanera joatea benetan zaila egiten zait".

Bizi den herriko jendeari buruz Xek ez du iritzi txarririk, baina hotz samarrak direla uste du. "Mesfidati begiratzen digute, eta geuk ere agian berdintsu jokatzeko dugu; ondorioz, kolonbiar eta ekuadortarrok batera ibiltzen gara; horrek segurtasuna ematen digu, baina behar bada ere gizarteratzeko aukera atzeratzen dugu horrela. Guztiok egin beharko genuke elkar hobeto ezagutzeko ahalegina".

Emakume ekuatoriar honek kritika egiten dio etorkinei buruzko legeria espainolari: "Lanera ko baimena jasotzerako denbora luzea joaten da, eta ematen dizutenean zein eratako lana egin behar duzun zehazten dute; horrelako lanpostu bat aurkitu ezean, ezin duzu lanik egin. Hori astakeria da". Sorterriko ikasketak baliozkotzeko sistema ere ez da egokia, presatuta egon arren lan jakin batzuk egiteko aukera oztopatzen baitu".

Zailtasunak zailtasun, Xen irudiko Nafarroan berarentzat eta bere sendeentzat bizimodu hobea izango dute. Guztion esku dago.

GUTUNAK CARTAS

Esta sección pretende ser una tribuna abierta a las opiniones de nuestros/as afiliados y afiliadas sobre la actualidad económica, social y laboral. Aquellos/as que lo deseen deben enviar sus cartas a la siguiente dirección: Landeia, Cartas de los lectores. Barrainkua 13, 48009 Bilbao. Por problemas de espacio les pedimos que las cartas no excedan de las 20 líneas.

Soy auxiliar domiciliaria desde hace 17 años

Después de tanto tiempo dedicada al cuidado de personas de la tercera edad, disminuidos físicos y psíquicos, familias desestructuradas, etc., conozco el sector como para asegurar que este trabajo no está considerado ni valorado, tanto a nivel de instituciones como de las empresas que lo gestionan; ni siquiera lo hacen las propias familias beneficiadas que, en muchos casos, lo confunden con un servicio de interinaje para limpieza de los domicilios.

No es cierto que cualquier persona pueda trabajar en el servicio de asistencia domiciliaria (S.A.D.): exige una preparación física, psíquica y profesional; hay que tener una predisposición de ayuda, paciencia, comprensión y organización; cada persona que atendemos tiene una problemática, unas necesidades y un carácter diferente; hay que hacer las intervenciones y los trabajos en el mismo domicilio de la persona, lo que supone invadir su casa, su intimidad, sus cosas... en fin, su vida; esto no es fácil, ni para ellos ni para nosotras.

He vivido tres etapas en el S.A.D. En un primer momento este servicio era gestionado por los propios ayuntamientos, con una

precariedad de contratación y Seguridad Social impropia de las instituciones. Para resolver este problema, ayuntamientos y Diputación crearon una asociación que agrupó a todos los municipios de Bizkaia: A.S.A.D. Creíamos que era una forma de consolidar la ayuda a domicilio. Se negoció y firmó un convenio con unas condiciones óptimas para las trabajadoras y una homologación salarial a nivel de Arcepafe. No funcionó. El impago por parte de algunos ayuntamientos, la diferencia de precios y una gestión poco acertada hizo que se generara una deuda a la S.S. que provocó el final de A.S.A.D.

Otra vez tuvieron que decidir qué hacer y lo más cómodo fue privatizar el servicio mediante concurso público.

Esta nueva forma de gestión supuso repartir el pastel en más trozos: por un lado, los ayuntamientos parten de unos precios que para nada contemplan el cumplimiento del convenio de los trabajadores y el margen de beneficios que quieren obtener las empresas; por otro, las empresas compiten entre ellas tirando los precios a la baja para conseguir la adjudicación, sin tener en cuenta que puedan cumplir o no con el convenio vigente.

En estos momentos de negociación colectiva nos encontramos con que las empresas esgrimen que los fondos aportados por los ayuntamientos no llegan para hacer frente a nuestras reivindicaciones, cuando pedimos algo tan básico como el mantenimiento del poder adquisitivo que a lo largo de los últimos años hemos ido perdiendo; eso, sin mencionar todo lo que hemos dejado por el camino desde aquel convenio que teníamos en ASAD.

Mari Mar Ruiz
Leioa

E SANDAKOAK HAN DICHO...

✓ "PONER LA POBREZA EN LA AGENDA POLITICA COMO PRIMER ELEMENTO ES ALGO NUEVO, DE LULA. EN VEZ DE DISCUTIR SUPERAVIT, VAMOS A DISCUTIR CUAL ES EL MEJOR PROGRAMA PARA ACABAR CON EL HAMBRE".

Marta Suplicy, gobernadora de Sao Paulo, del Partido del Trabajo.

✓ "HEGO AMERIKETAKO POBREZIAREN ARAZOA KONPONDU EZEAN, GURE SEME-ALABA ETA BILOBEK EZ DUTE INOIZ BAKERIK IZANGO".

James Wolfensohn, Munduko Bankuaren presidente ohia.

✓ "LA ILEGALIZACIÓN ES ANTIDEMOCRÁTICA, PERO SOBRE TODO ES UN SINSENTIDO".

Pat Rice, dirigente de Sinn Féin, sobre la ilegalización de Batasuna.

✓ "HAY RIQUEZA Y RECURSOS SUFICIENTES PARA POSIBILITAR UNA DINÁMICA ECONÓMICA SOBERANISTA Y CON UN FUERTE CONTENIDO SOCIAL".

Antón Borja, profesor de la UPV.

✓ "LABORANTZA GANBERA UKATZEN BADUTE ERRAN NAHI DU GARAPEN KONTSEILUA ETA EGITURA HORIEN HELBURUA EZ DELA GURE BEHARREN KONTUAN HARTZEA".

Mixel Berhokoirigoin, ELB sindikatuko arduraduna.

✓ "NO ACEPTAREMOS NADA NI AYUDAREMOS ECONÓMICAMENTE A NADA QUE VENGA DE LA MANO DE LA PALABRA EUSKAL HERRIA".

Pedro Pegenaute, director de Política Lingüística del Gobierno navarro.

✓ "EL SANEAMIENTO A MEDIO PLAZO DE LAS FINANZAS PÚBLICAS PASA POR CRECER MÁS Y MEJOR".

Emilio Ontiveros, catedrático de Economía de la Empresa de la UAM.

✓ "EL SUEÑO DE UNA TERCERA VÍA DE IZQUIERDAS SE HA DESINFLADO, Y CADA VEZ MÁS ESTÁ SIENDO SUSTITUIDO POR UNA COPIA DE DERECHAS DE ESA MISMA TERCERA VÍA".

Ulrich Beck, sociólogo.

✓ "SI ETA NO EXISTIERA, NI LA KALE BORROKA, O NO SE HUBIERA PRODUCIDO NUNCA, BATASUNA CONSTITUYE UNA ASOCIACIÓN ILÍCITA".

Baltasar Garzón, juez.



Egunkaria (2002-XI-15)

JON ALONSO, idazlea

Zer Berri (2002ko urria)

FÉLIX MARTÍ, Unescoren
hizkuntzen batzordeko lehend.

Elebakarrek erretiroa hartu behar dute

Duela hamar urte, hizkuntza txikien inguruko aurreikuspenak oso ezkorrak ziren; munduan diren 6.800 hizkuntzetatik erdia inguru desagertzeko zorian zeudela esaten zen. Unescoren azken datuen arabera, ordea, hizkuntza txikiak ez dute erretiroa hartu nahi. Zergatik? Berezko hizkuntza izatea izugarriko aberastasuna delako, eta hizkuntza komunitateak hasiak direlako horretaz jabetzen. Hiztun gutxi izan arren, hizkuntza paisaia edota ondasun historikoa bezain garrantzitsua dela ulertu dute komunitateek, eta, horregatik, erreakzio handia nabari da bertako hizkuntzen defentsan.

Munduan tokia dago hizkuntza guztiarentzat. Hemen tokirik ez duten bakarrak, desagertzeko zorian daudenak, elebakarrak dira. Horiek bai hartu behar dutela erretiroa, ez baitute inolako etorkizunik. Elebakarrak oso eroso bizi izan dira orain arte; bazirudien ez zeukatela zertan ikasi beste hizkuntzarik.

Estatuaren indarra

Globalizazioaren ezaugarrietako bat estatuaren indarra galtzea omen da (...). Kontrolik gabeko operazio finantzario erraldoiak eta multinazionalen berezko aritzea omen dira indar galtze honen arrazoi handienak.

Alabaina, aurrekoa ezeztatu lezaketen bi jardun ikusi ahal izan ditugu, oso denbora laburrean, Euskal Herriko mugen barruan: batetik, Zaplana etorri Iruñera Volkswageneko aferan ararteko egitera, eta bestetik, SEPIk (Sociedad Estatal de Participaciones Industriales) erabaki omen du Alerion aeronautika taldearen egoitza Madrilera eramango dutela. Bi jardunok ekonomia mailakoak izanik ere, biek dute osagarri politiko nabarmena.

Zaplanaren bisitak, arazo zehatza konpontzearen aldetik ezertarako balio ez badu ere, politikoki esanahi sakoneko keinua da: (...) Espainiak adierazi nahi die nafarrei, saileko bere ordezkariak goren bidaliz, ezen, euren esanekotasunaren sari, bere etorkizuna haienarekin uztartzeko prest dagoela. Azken finean, alemaniarrek fabrika Bratislavara zortzi, hamar edo hogei urte barru eramanez ere, beti egongo dela Espainia den artean, bederen zer eraman Landabenera, saltxitxa-fabrika bat izanik ere.

Alerion EAetik Madrilera eramatearen ez du esanahi politiko txikiagorik. Azaren mamua (independentzia=aza jatea),

(...) astintzea da. Ondoren, erabaki horretan kide izaten ahal direnen mehatxua ez aipatzeagatik. Beren soberanismo nahia agertzeagatik xantaia da, azken finean.

(...) Ondorioa: estatua, politikoki, indartsua da oraindik ere, globalizazioaren teorikoek nahi dutena esanagatik. Bestea, indar politiko horri pareko indar ekonomikoa dagokion, alegia, horixe da ez dakidana.

Diario de Noticias (2002-X-29)

AINGERU EPALTZA, escritor

Escabechina en Moscú

Caro, muy caro, el precio de recordar al mundo que en ese último confín de Europa que es el Cáucaso están machacando a un pueblo a sangre y fuego con las bendiciones de nuestros gobiernos y nuestros políticos. Se dice pronto: cincuenta ejecuciones sumarias y –hasta ayer– ciento veinte muertos por eso que los estadounidenses llamarían “daños colaterales”. Al parecer, no había otro remedio. Lo están repitiendo sin cesar desde que (...) las televisiones nos hicieran llegar las macabras imágenes de la escabechina. (...) Un mínimo de sensibilidad nos advierte de que (...) cualquier solución era mejor al terrible desenlace de la tragedia en el teatro Dubrovka. Pero esas explicaciones (...) quizás no hacen más que distraernos de otro dato. Putin ha provocado una matanza entre sus propios ciudadanos y le están lloviendo felicitaciones (...) de todos los estadistas occidentales, Aznar el primero. El mensaje es claro: todos ellos harán lo mismo en una situación semejante.

Toni Battlori (La Vanguardia, 23-XI)



Aznar insiste en que los créditos hipotecarios están muy baratos*

* Los hogares tienen que destinar al acceso a la vivienda un promedio del 49,06% de sus ingresos en la CAPV y del 46,98% en Navarra. (conclusiones del Informe sobre la Vivienda del Gabinete Técnico de ELA).



Ladrillos a precio de oro

J. Mendia

La vivienda, por las nubes. Lo sabemos por experiencia propia, a través de personas allegadas o rumores callejeros ("¿sabes cuánto piden por los pisos que van a construir en...?"). Cuando los datos que gotean los medios de comunicación se suman, y se añaden a otros de elaboración propia, como lo hizo el Gabinete de estudios de ELA en su informe sobre la vivienda (ver pág. 22), nos sale un cuadro escandaloso.

La carestía y la aparente escasez de la vivienda en Euskal Herria prueba que el mito del libre mercado nunca puede ser una verdad absoluta, que un mínimo de regulación es imprescindible, porque si no acaba perturbando no sólo los bolsillos, sino el propio desarrollo de la sociedad: nuestra bajísima tasa de natalidad también tiene que ver con este grave déficit social.

No es aceptable que el acceso a la primera vivienda cueste la mitad de la nómina (el 47% en Navarra o el 49% en la CAPV). Los y las jóvenes son las más afectadas por los exorbitantes precios. Pero esa inflación de precios se

hace aún menos comprensible cuando sabemos que hay casi 100.000 viviendas vacías entre la CAPV y Navarra, y que casi 37.000 de ellas no han sido usadas en los dos últimos años. Tampoco es entendible que se explique el problema como una consecuencia de la falta de suelo: hay grandes áreas de suelo retenidas para la especulación, incluso por parte de administraciones (muchos ayuntamientos complementan sus ingresos mediante la venta de terrenos)...

Campaña de miedo. La inversión extranjera se va a resentir; nos van a echar de la UE; el desempleo se va a disparar; no podremos pagar las pensiones -¿no cotizamos?--; nadie va a querer productos vascos; nos bombardean con ese invento del precio de la 'No España', dando por sentado, no sé por qué, que será negativo. En el año en que hemos estrenado el euro, cuando la economía ya no tiene fronteras, ¿qué significan esas amenazas? Buesa, Knörr, Montoro, etc. advierten: "Como los vascos os decidáis a sacudir la tutela española, la debacle será inevitable". Nada nuevo en procesos de autodetermi-

nación: sindicalistas de Québec contaban que, en vísperas del primer referéndum sobre la soberanía de aquella nación, televisiones canadienses mostraban imágenes de furgonetas, según aseguraba el locutor llenas de dinero, y saliendo supuestamente de territorio francófono.

Alerion vuela... a Madrid. En Madrid no reparan en medios para la propaganda antisoberanista, pero no les hace falta ser tan sutiles como a los canadienses: van dejando muestra de su poder, estableciendo para empezar la sede social de Alerion –grupo formado por Gamesa e ITP, cuya inmensa mayoría de plantilla y fábricas está aquí– en Madrid. No es la primera vez: Fracasaron, de momento, con Iberdrola, y el gran capitán González, del BBVA, que en teoría sigue en Bilbao, advierte que su único patrón “son la Constitución y el Estatuto” (¿quién era el patrón cuando entidades que formaron este banco financiaban la preparación del golpe militar del 36?).

Suicidio. El suicidio de Gil Ostoaga, miembro de ETA en libertad condicional tras trece años de prisión, ha seguido a unas semanas de intensa y airada campaña mediática contra él y Ruth Alonso, la juez que le concedió la libertad condicional. Quienes hablan del conflicto vasco como puro asunto criminal buscan constantemente una aplicación del Código Penal diferente para quienes estén relacionados con alguna vertiente de este conflicto. ¿Pero no era pura delincuencia?

Garzón, paladín de la Audiencia Nacional y prolífico autor judicial, no tiene descanso. Han tenido que ingresarle por un pequeño problema de salud, debido, según dicen, al excesivo trabajo. Y es que produce más autos que la General Motors: el último, el de la nueva imputación de dirigentes de HB y Batasuna. Lleva años sin demostrar sus acusaciones, y en España todos le aplauden. Al parecer, la incesante actividad de este juez no es más que la encarnación del estado de derecho. Pues allá ellos con su estado y su derecho.

La tortura que no cesa. El Comité de la ONU contra la Tortura ha pedido garantías para las personas detenidas en el Estado español –asistencia letrada, grabación en video de los interrogatorios, etc.–; ello indica que, todavía hoy, el fin de la lucha antiterrorista justifica todos los medios.

De terrorismo. La Conferencia Episcopal española ha elaborado una instrucción pastoral “sobre el terrorismo, sus causas y sus consecuencias”. Tras las fortísimas presiones a que han sido sometidos, la mayoría de los obispos de Estado han condenado tajantemente a ETA y sus actos, pero afirman, además, que el derecho de autodeterminación no hace al caso; que ninguna nación puede desvincularse unilateralmente del estado en que se encuentra, etc. Para que quede clara la intención, basta leer el párrafo final, en el que piden “a la Virgen María (...) para que (...) nos ayude a ser una sola familia”. El PP y el PSOE ya tienen la pata eclesial, que buscaron con tanto ahínco, de su pacto antiterrorista. La pregunta es, ¿a partir de ahora, qué? ¿Se avanza hacia el fin del conflicto?

Etxebitzaren arazoak
gizartearen garapena
ere baldintzatzen du:
begira jaiotze tasari

Democracia, según para qué. Dicen que es Europa la cuna de la democracia (dejémoslo así). Ahora bien, cuando se trata de ejercerla, surgen reacciones paradójicas: Francia emprende un proceso de descentralización, en el que el Estado primero quiere conocer la opinión de las regiones, y cuando en Bayona los cargos electos intentan plantear la reivindicación del departamento vasco, ni siquiera se les contesta (también allí cuecen habas; un alto cargo bearnés dice que, sin la financiación de Pau, las provincias vascas no tendrían nada que hacer); según Michelle Alliot-Marie, ministra de defensa y máxima representante de la derecha en Iparralde, la negativa se debe a la violencia. “¿Qué violencia, si aquí no existe?”, se preguntaba Richard Irazusta, de Abertzaleen Batasuna.

El euskara, arma política. El Gobierno de Navarra, una de las instituciones fundadoras de Euskaltzaindia, quiere dejar claro que quien paga, manda. En la presentación del convenio que se ha guisado *only for Navarre*, Pegenaute, director de política lingüística, ha empleado términos de dudoso gusto –“querían acostarse solos con la academia”– para referirse a la nueva etapa, demostrando el gran respeto que le merece la institución y la propia lengua.

Está claro que la lengua, la propia y la que se considera enemiga, se utiliza para hacer política. En Navarra y en Francia, donde la Asamblea Nacional ha rechazado el reconocimiento oficial de las lenguas ‘regionales’, entre ellas el euskara, porque ello supondría un “riesgo de división”. Luego dicen que quienes politizan las lenguas son los demás.

¿Nuevo orden o nueva orden? Más que un nuevo orden internacional, el desmoronamiento de la URSS ha traído la absoluta hegemonía estadounidense. El masivo crimen del 11-S dio una excusa inmejorable a Bush para afianzar esa superioridad. Ahora, los gobernantes *listos* encajan todas sus hazañas bélicas en el marco de la campaña *Libertad duradera* (duradera sí que es, pero no sé a qué viene lo de ‘libertad’): La guerra de Afganistán y la que se cierne sobre Irak; la salvada de Putin en el teatro Dubrovka de Moscú, donde liquidó fríamente a decenas de secuestradores chechenos y secuestrados (la ‘feliz resolución’ del problema le valió al carnicero la enhorabuena del rey español y de Aznar); la eternización de la vía policial en el conflicto vasco...

Como jefe de la barraca, Bush se atreve, incluso, a recomendar a la UE que admita a Turquía. Este aliado de EE UU no ha demostrado ninguna preocupación por los derechos humanos, y ha machacado al pueblo kurdo, pero ya lleva decenios en la OTAN, organización militar que supuestamente se encarga de defender el sistema democrático y los derechos humanos. Claro que en ella sólo manda el Pentágono.

Prestigio hundido. El petrolero *Prestige*, partido en dos por el temporal y hundido para siempre, ha impregnado de fuel-oil centenares de kilómetros de costa gallega: estas Navidades, fechas clave para los mariscadores y pescadores, no van a ser muy festivas para miles de gallegos. Fraga, ausente varios días, está inspirado: “Es elemental pensar que el mar nos puede dar algún disgusto”. El Gobierno español echa balones fuera, mientras miles de voluntarios intentan limpiar la costa chapoteando en un fango viscoso. Me parece que no sólo se ha ido a pique el *Prestige* del armador en cuestión, sino también el del PP (si alguien cree que lo tenía, claro).

Despedida, sin cierre. Con este número de *Landeia* cerramos el 2002. Aunque este año capicúa ha traído penas, también tenemos motivos para alegrarnos: La manifestación del 10 de noviembre en Florencia, contra la guerra y el neoliberalismo, indica que en el Viejo Continente, como en todo el mundo, algo se mueve. ¡Hasta enero!



10€ ren
Ezkerreko zuzenbidearen erabilera erabil eta lagun laguntzailea Korrika 13ri bidala urrutia sendorik egiten.

Izan zaitez

korrika LAGUNTZAILEA

...eta gainera aprobetxatu itzazu txartelak, Euskal Herri osoan, emango dizkizun abantailak

Orain guretzat aprobetxatu itzazu txartelak, Euskal Herri osoan, emango dizkizun abantailak. Korrika Laguntzailearen txartelak, Euskal Herri osoan, emango dizkizun abantailak.

40 baino gehiago dira Korrika Laguntzailearen abantailak. Hona hemen batzuk:

| | | | |
|--|--|--|--|
| 10€-ko txartel bakoitzeko 10€-ko abantaila |
| 10€-ko txartel bakoitzeko 10€-ko abantaila |
| 10€-ko txartel bakoitzeko 10€-ko abantaila |
| 10€-ko txartel bakoitzeko 10€-ko abantaila |

● Korrika badator

AEK dagoeneko apirilean izango den Korrika 13 antolatzen ari da. Korrika 13 honek badu berezitasun bat: abenduan hasita, aurrekanpaina bat jarriko



da abian. Helburua "korrika lagun-tzaileak" lortzea da. 10 euroren truke "korrika laguntzaile"tzat identifikatuko zaituen pina eta txartela eskuratu ahal izango dituzu: abantaila ekonomikoak ekarriko dizkizun txartela eskuratzeko eskubidea ematen baituzu. Beraz, badakizu: euskara, AEK eta Korrikaren alde, izan zaitez "Korrika laguntzailea".

● Urte berri On!

Konturatzerako, 2002 urtea ere joan zaigu. Dagoeneko euro-herri-tarrak gara, baina beste alor batzutan ez gaude horren aurreratuta.

Dena den, Euskal Herri mailan batzutan lortzen diren aurrerapausoek zera frogatzen dute: gauzak aldatzeko borondatea izanez gero, ez dago etsipenean erori beharrik.

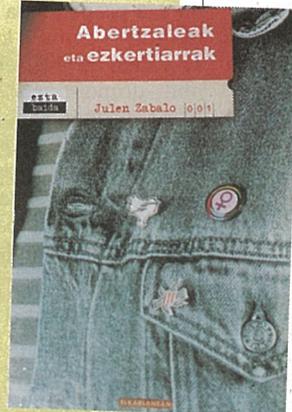
Amaitzean dagoen urte honetan denetarik ikusi dugu, txarretik eta onetik, baina badaukagu baikor izateko arrazoirik: gizarte bizi bat ez dago kateatzerik (horra Florentziako agerraldia). Indarberri-tuta ekin diezaiogun 2003ari, Eguberri jaie-tan atseden hartu ostean. Izango baitugu akitu arte lanerako aukera.

ARGITALPENAK

● Abertzale eta ezkertiarak

Duela hiru urte argitaratu zen arren, gomendagarria da Julen Zabaloren ezkerreko abertzaletasunari buruzko liburua: Alderdi desberdinak aztertzen ditu, hala nola abertzaletasunak hartu izan dituen oinarriak (lurraldea, arraza, hizkuntza, etab.), globalizazioaren aurrean Euskal Herri subiranoak izan dezakeen tokia, eta nazionalismoaren ikuspegi ezkertiarra. Zabalok aukera garbia egiten du: kultura-lurralde nazionalismoa, langileen ikuspegitik abiatzen dena. Abertzaleak eta ezkertiarak Elkarlanean argitaletxe-ak kaleratu zuen 1999an, eztabaida bildumaren lehen alea izan zelarik.

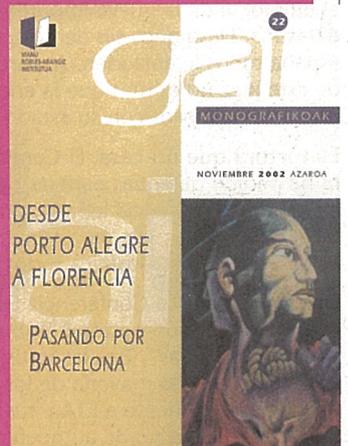
Oharra: Atal honetan aipatzen ditugun argitalpenak zuen esku daude ELAko Dokumentazio gunean.



● EGOERAREN AZTERKETA ETA GAI MONOGRAFIKOAK ARGITARATU DIRA

Manu Robles-Arangiz Institutuaren esku dauden bi agerkariren azken alea kalean da: batetik, 87. Ekonomi Egoeraren Azterketan EAEko langabeziaren igoe-ra, prezioen etengabeko gorako joera, PFEZaren erreforma eta ELAk Jaurlaritzaren Etxebizitza Planari egindako ekarpenak aztertzen dira.

Bigarrenik, 22. Gai Monografikoaren globalizazio neoliberalaren aurkako mugimenduaren bilerak eta mobilizazioak jorratzen dira (hain zuzen Porto Alegre, Bartzelona, Johannesburgo eta Florentziari



buruz), horien inguruan ELAk eta beste hainbat jendek egin dituen artikulua eta testuak bilduz.